

梁書



列傳第十

梁書十六

王亮

張穆

王瑩

王亮字奉叔琅邪臨沂人晉丞相導之六世孫也祖偃  
宋右光祿大夫開府儀同三司父攸給事黃門侍郎亮  
以名家子宋末選尚公主拜駙馬都尉祕書郎累遷桂  
陽王文學南郡王友祕書丞齊竟陵王子良開西邸延  
才俊以爲士林館使工圖畫其像亮亦預焉遷中書侍  
郎大司馬從事中郎出爲衡陽太守以南土卑濕辭不



之官遷給事黃門侍郎尋拜晉陵太守在職清公有美  
政時齊明帝卽位聞而嘉之引爲領軍長史甚見賞納  
及卽位累遷太子中庶子尚書吏部郎詮序著稱遷侍  
中建武末爲吏部尚書是時尚書右僕射江祐管朝政  
多所進拔爲士子所歸亮自以身居選部每持異議始  
亮未爲吏部郎時以祐帝之內弟故深友祐祐爲之延  
譽益爲帝所器重至是與祐昵之如初及祐遇誅羣小  
放命凡所除拜悉由內寵亮更弗能止外若詳審內無  
明鑒其所選用拘資次而已當世不謂爲能頻加通直  
散騎常侍太子右衛率爲尚書右僕射中護軍旣而東

昏肆虐淫刑已逞亮傾側取容竟以免戮義師至新林  
內外百僚皆道迎其未能拔者亦間路送誠款亮獨不  
遣及城內旣定獨推亮爲首亮出見高祖高祖曰顛而  
不扶安用彼相而弗之罪也霸府開以爲大司馬長史  
撫軍將軍琅邪清河二郡太守梁臺建授侍中尚書令  
固讓不拜乃爲侍中中書監兼尚書令高祖受禪遷侍  
中尚書令中軍將軍引參佐命封豫寧縣公邑二千戶  
天監二年轉左光祿大夫侍中中軍如故元日朝會萬  
國亮辭疾不登殿設饌別省而語笑自若數日召公卿  
問訊亮無疾色御史中丞樂藹奏大不敬論棄市刑詔



削爵廢爲庶人四年夏高祖譙於華光殿謂羣臣曰朕日昃聽政思聞得失卿等可謂多士宜各盡獻替尚書左丞范縝起曰司徒謝朓本有虛名陛下擢之如此前尚書令王亮頗有治實陛下棄之如彼是愚臣所不知高祖變色曰卿可更餘言縝固執不已高祖不悅御史中丞任昉因奏曰臣聞息夫歷詆漢有正刑白褒一奏晉以明罰况乎附下訕上毀譽自口者哉風聞尚書左丞臣范縝自晉安還語人云我不詣餘人惟詣王亮不餉餘人惟餉王亮輒收縝白從左右萬休到臺辨問與風聞符同又今月十日御餞梁州刺史臣珍國宴私旣

洽羣臣竝已謁退時詔留侍中臣昂等十人訪以政道縝不答所問而橫議沸騰遂貶裁司徒臣朓舉庶人王亮臣于時預奉恩留肩隨竝立耳目所接差非風聞竊尋王有遊豫親御軒陛義深推轂情均湛露酒闌宴罷當辰正立記事在前記言在後軫早朝之念深求瘼之情而縝言不遜妄陳褒貶傷濟濟之風缺側席之望不有嚴裁憲准將頽縝即主臣謹案尚書左丞臣范縝衣冠緒餘言行舛駁誇諧里落喧詬周行曲學謏聞未知去代弄口鳴舌祇足飾非乃者義師近次縝丁罹艱棘曾不呼門墨縷景附頗同先覺實奉龍顏而今黨協



疊餘翻爲矛楯人而無恒成茲姦諛日者飲至策勲功  
微賞厚出守名邦入司管轄苞篋罔遺而假稱折轅衣  
裙所弊讒激失所許與疵廢廷辱民宗自居樞憲糾奏  
寂寞顧望縱容無至公之議惡直醜正有私訐之談宜  
寘之微纒肅正國典臣等參議請以見事免績所居官  
輒勒外收付廷尉法獄治罪應諸連逮委之獄官以法  
刑從事績位應黃紙臣輒奉白簡詔聞可璽書語績曰  
亮少乏才能無聞時輩昔經冒入羣英相與豈薄晚節  
諂事江柘爲吏部末協附桺蟲兒茹法珍遂執昏政比  
屋罹禍盡家塗炭四海沸騰天下橫潰此誰之咎食亂

君之祿不死於治世亮協固凶黨作威作福靡衣玉食  
女樂盈房勢危事逼自相吞噬建石首題啓靡請罪朕  
錄其白旗之來貫其旣往之咎亮反覆不忠姦賄彰暴  
有何可論妄相談述具以狀對所詰十條績答支離而  
已亮因屏居閉掃不通賓客遭母憂居喪盡禮八年詔  
起爲祕書監俄加通直散騎常侍數日遷太常卿九年  
轉中書監加散騎常侍其年卒詔賻錢三萬布五千匹  
謚曰煬子

張稷字公喬吳郡人也父永宋右光祿大夫稷所生母  
遘疾歷時稷始年十一夜不解衣而養永異之及母亡



毀瘠過人杖而後起性踈率朗悟有才略與族兄充融  
卷等俱知名時稱之曰充融卷穆是爲四張起家著作  
佐郎不拜頻居父母憂六載廬于墓側服除爲驃騎法  
曹行參軍遷外兵參軍齊永明中爲剡縣令略不視事  
多爲山水遊會賊唐瑤作亂穆率厲縣人保全縣境入  
爲太子洗馬大司馬東曹掾建安王友大司馬從事中  
郎武陵王畢爲護軍轉護軍司馬尋爲本州治中明帝  
領牧仍爲別駕時魏寇壽春以穆爲寧朔將軍軍主副  
尚書僕射沈文季鎮豫州魏衆稱百萬圍城累日時經  
略處分文季悉委穆焉軍退遷平西司馬寧朔將軍南

平內史魏又寇雍州詔以本號都督荆雍諸軍事時雍  
州刺史曹武度樊城岸以穆知州事和即退穆還荆州  
就拜黃門侍郎復爲司馬新興永寧二郡太守郡犯私  
諱改永寧爲長寧尋遷司徒司馬加輔國將軍及江州  
刺史陳顯達舉兵反以本號鎮歷陽南譙二郡太守遷  
鎮南長史尋陽太守輔國將軍行江州事尋徵還爲持  
節輔國將軍都督北徐州諸軍事北徐州刺史出次白  
下仍遷都督南兖州諸軍事南兖州刺史俄進督北徐  
州兖州冀五州諸軍事將軍竝如故永元末徵爲侍中  
宿衛宮城義師至兼衛尉江淹出奔穆兼衛尉副王瑩



都督城內諸軍事時東昏淫虐義師圍城已久城內思  
亡而莫有先發北徐州刺史王珍國就稷謀之乃使直  
閣張齊害東昏于含德殿稷召尚書右僕射王亮等列  
坐殿前西鍾下謂曰昔桀有昏德鼎遷于殷商紂暴虐  
鼎遷于周今獨夫自絕于天四海已歸聖主斯實微子  
去殷之時項伯歸漢之日可不勉哉乃遣國子博士范  
雲舍人裴長穆等使石頭城請高祖高祖以稷爲侍中  
左衛將軍高祖總百揆遷大司馬左司馬梁臺建爲散  
騎常侍中書令高祖受禪以功封江安縣侯邑一千戶  
又爲侍中國子祭酒領駟騎將軍遷護軍將軍揚州大

中正以事免尋爲度支尚書前將軍太子右衛率又以  
公事免俄爲祠部尚書轉散騎常侍都官尚書揚州大  
中正以本職知領軍事尋遷領軍將軍中正侯如故時  
魏寇青州詔假節行州事會魏軍退仍出爲散騎常侍  
將軍吳興太守秩中二千石下車存問遺老引其子孫  
置之右職政稱寬恕進號雲麾將軍徵尚書左僕射與  
駕將欲如稷宅以盛夏留幸僕射省舊臨幸供具皆酬  
太官饌直帝以稷清貧手詔不受出爲使持節散騎常  
侍都督青冀二州諸軍事安北將軍青冀二州刺史會  
魏寇朐山詔稷權頓六里都督衆軍還進號鎮北將軍



初鬱州接邊陲民俗多與魏人交市及胸山叛或與魏通既不自安矣且稷寬弛無防僚吏頗侵漁之州人徐道角等夜襲州城害稷時年六十三有司奏削爵土稷性烈亮善與人交歷官無蓄聚俸祿皆頒之親故家無餘財初去吳興郡以僕射徵道由吳鄉候稷者滿水陸稷單裝徑還京師人莫之識其率素如此稷長女楚瑗適會稽孔氏無子歸宗至稷見害女以身蔽刃先父卒稷子嶸別有傳卷字令遠稷從兄也少以知理著稱能清言仕至都官尚書天監初卒

王瑩字奉光琅邪臨沂人也父懋光祿大夫南鄉僖侯

瑩選尚宋臨淮公主拜駙馬都尉除著作佐郎累遷太子舍人撫軍功曹散騎侍郎司徒左西屬齊高帝為驃騎將軍引為從事中郎頃之出為義興太守代謝超宗超宗去郡與瑩交惡既還間瑩於懋懋言之於朝廷以瑩供養不足坐失郡廢棄久之為前軍諮議參軍中書侍郎大司馬從事中郎未拜丁母憂服闋為給事黃門郎出為宣城太守遷為驃騎長史復為黃門侍郎司馬太子中庶子仍遷侍中父憂去職服闋復為侍中領射聲校尉又為冠軍將軍東陽太守居郡有惠政遷吳興太守明帝勤憂庶政瑩頻處二郡皆有能名甚見褒美



還爲太子詹事中領軍永元初政由羣小瑩守職而不能有所是非瑩從弟亮旣當朝於瑩素雖不善時欲引與同事遷尚書左僕射未拜會護軍崔慧景自京口奉江夏王入伐瑩假節率衆拒慧景於湖頭夜爲慧景所襲衆散瑩赴水乘榜入樂遊因得還臺城慧景敗還居領軍府義師至復假節都督宮城諸軍事建康平高祖爲相國引瑩爲左長史加冠軍將軍奉法駕迎和帝于江陵帝至南洲遜位于別宮高祖踐阼遷侍中撫軍將軍封建城縣公邑千戶尋遷尚書左僕射侍中撫軍如故頃之爲護軍將軍復遷散騎常侍中軍將軍丹陽尹

視事三年遷侍中光祿大夫領左衛將軍俄遷尚書令雲麾將軍侍中如故累進號左中權將軍給鼓吹一部瑩性清慎居官恭恪高祖深重之天監十五年遷左光祿大夫開府儀同三司丹陽尹侍中如故瑩將拜印工鑄其印六鑄而龜六毀旣成頸空不實補而用之居職六日暴疾卒贈侍中左光祿大夫開府儀同三司

陳吏部尚書姚察曰孔子稱殷有三仁微子去之箕子爲之奴比干諫而死王亮之居亂世勢位見矣其於取捨何與三仁之異歟及奉興王蒙寬政爲佐命固將愧於心其自取廢故非不幸也易曰非所據而據之身必

危亮之進退失所據矣惜哉張稷因機制變亦其時也  
王瑩印章六毀豈神之害盈乎

列傳第十

梁書十六

列傳第十一

王珍國

馬仙琕

張齊

王珍國字德重沛國相人也父廣之齊世良將官至散  
騎常侍車騎將軍珍國起家冠軍行參軍累遷武賁中  
郎將南譙太守治有能名時郡境苦饑乃發米散財以  
拯窮乏齊高帝手敕云卿愛人治國甚副吾意也永明  
初遷桂陽內史討捕盜賊境內肅清罷任還都路徑江  
州刺史柳世隆臨渚餞別見珍國還裝輕素乃歎曰此



真可謂良二千石也還爲太司馬中兵參軍武帝雅相和賞每歎曰晚代將家子弟有如珍國者少矣復出爲安成內史入爲越騎校尉冠軍長史鍾離太守仍遷巴東建平二十郡太守還爲游擊將軍以父憂去職武末魏軍圍司州明帝使徐州刺史裴叔業攻拔渦陽以爲津援起珍國爲輔國將軍率兵助焉魏將楊大眼大衆奄至叔業懼棄軍走珍國率其衆殿故不至大敗永泰元年會稽太守王敬則反珍國又率衆拒之敬則平遷寧朔將軍者冀二州刺史將軍如故義師起東昏召珍國以衆還京師入頓建康城義師至使珍國出屯朱雀

門爲王茂所敗乃入城仍密遣郗纂奉明鏡獻誠於高祖高祖斷金以報之時城中咸死從義莫敢先發侍中衛尉張稷都督衆軍珍國潛結稷腹心張齊要稷稷許之十二月丙寅旦珍國引稷於衛尉府勒兵入自雲龍門卽東昏於內殿斬之與稷會尚書僕射王亮等於西鐘下使中書舍人裴長穆等奉東昏首歸高祖以功授右衛將軍辭不拜又授徐州刺史固乞留京師復賜金帛珍國又固讓敕答曰昔田子泰固辭絹穀卿體國情深良在可嘉後因侍宴帝問曰卿明鏡尚存昔金何在珍國答曰黃金謹在臣肘不敢失墜復爲右衛將軍



加給事中遷左衛將軍加散騎常侍天監初封潁陽縣侯邑千戶除都官尚書常侍如故五年魏任城王元澄寇鍾離高祖遺珍國因問討賊方略珍國對曰臣常患魏衆少不苦其多高祖壯其言乃假節與軍軍同討焉魏軍退班師出爲節持節都督梁秦二州諸軍事征虜將軍南秦梁二州刺史會梁州長史夏侯道遷以州降魏珍國步道出魏興將襲之不果遂留鎮焉以無功累表請解高祖弗許改封宜陽縣侯戶邑如前徵還爲員外散騎常侍太子右衛率加後軍頃之復爲左衛將軍九年出爲使持節督督湘州諸軍事信武將軍湘州刺

史視事四年徵還爲護軍將軍遷通直散騎常侍丹陽尹十四年卒詔贈車騎將軍給鼓吹一部賻錢十萬布百匹謚曰威子僧度嗣

馬仙琕字靈馥扶風郿人也父伯鸞宋冠軍司馬仙琕少以果敢聞遭父憂毀瘠過禮負土成墳手植松柏起家郢州主簿遷武騎常侍爲小將隨齊安陸王蕭緬緬卒事明帝永元中蕭遙光崔慧景亂累有戰功以勲至前將軍出爲龍驤將軍南汝陰譙二郡太守會壽陽新陷魏將王肅侵邊仙琕力戰以寡克衆魏人甚憚之復以功遷寧朔將軍豫州刺史義師起四方多響應高祖



使仙理故人姚仲賓說之仙理於軍斬仲賓以殉義師  
至新林仙理猶持兵於江西日鈔運漕建康城陷仙理  
號哭經宿乃解兵歸罪高祖勞之曰射鉤斬祛昔人弗  
忘卿勿以戮使斷運苟自嫌絕也仙理謝曰小人如失  
主犬後主飼之便復爲用高祖笑而美之俄而仙理母  
卒高祖知其貧賻給甚厚仙理號泣謂弟仲艾曰蒙大  
造之恩未獲上報今復荷殊澤當與爾以心力自効耳  
天監四年王師北討仙理每戰勇冠三軍當其衝者莫  
不摧破與諸將論議口未嘗言功人問其故仙理曰丈  
夫爲時所知當進不求名退不逃罪乃平生願也何功

可論授輔國將軍宋安安蠻二郡太守遷南義陽太守  
累破山蠻郡境清謐以功封洽涇縣伯邑四百戶仍遷  
都督司州諸軍事司州刺史輔國將軍如故俄進號貞  
威將軍魏豫州人白早生殺其刺史琅邪王司馬慶曾  
自號平北將軍推鄉人胡遊爲刺史以懸瓠來降高祖  
使仙理赴之又遣直閣將軍武會超馬廣率衆爲援仙  
理進頓楚王城遣副將齊苟兒以兵二千助守懸瓠魏  
中山王元英率衆十萬攻懸瓠仙理遣廣會超等守三  
關十二月英破懸瓠執齊苟兒遂進攻馬廣又破廣生  
擒之送雒陽仙理不能救會超等亦相次退散魏軍遂



進據三關仙琕坐徵還為雲騎將軍出為仁威司馬府  
主豫章王轉號雲麾復為司馬加振遠將軍十年胸山  
民殺琅邪太守劉昕以城降魏詔假仙琕節討之魏徐  
州刺史盧昶以衆十餘萬赴焉仙琕與戰累破之和遁  
走仙琕縱兵乘之魏衆免者十一二收其兵糧牛馬器  
械不可勝數振旅還京師遷太子左衛率進爵為侯增  
邑六百戶十一年遷持節督豫北豫霍三州諸軍事信  
武將軍豫州刺史領南汝陰太守初仙琕幼名仙婢及  
長以婢名不典乃以玉代女因成琕云自為將及居州  
郡能與士卒同勞逸身衣不過布帛所居無帷幕衾屏

行則飲食與厮養最下者同其在邊境常單身潛入敵  
庭伺知壁壘村落險要處所故戰多克捷士卒亦甘心  
為之用高祖雅愛仗之任州四年卒贈左衛將軍謚曰  
剛子巖夫嗣

張齊字子響馮翊郡人世居橫桑或云橫桑人也少有  
膽氣初事荆府司馬垣歷生歷生酗酒遇下嚴酷不甚  
禮之歷生罷官歸吳郡張稷為荆府司馬齊復從之稷  
甚相知重以為心腹雖家居細事皆以任焉齊盡心事  
稷無所辭憚隨稷歸京師稷為南兖州又擢為府中兵  
參軍始委以軍旅齊永元中義師起東昏徵稷歸都督



宮城諸軍事居尚書省義兵至外圍漸急齊日造王珍國陰與定計計定夜引珍國就稷造膝齊自執燭以成謀明日與稷珍國即東昏於內殿齊手刃焉明年高祖受禪封齊安昌縣侯邑五百戶仍為寧朔將軍歷陽太守齊手不知書目不識字而在郡有清政吏事甚脩天監二年還為虎賁中郎將未拜遷天門太守寧朔將軍如故四年魏將王足寇巴蜀高祖以齊為輔國將軍救蜀未至足退走齊進戍南安七年秋使齊置大劔寒冢二戍軍還益州其年遷武旅將軍巴西太守尋加征遠將軍十年郡人姚景和聚合蠻蜒抄斷江路攻破金井

齊討景和於平昌破之初南鄭沒於魏乃於益州西置南梁州州鎮草創皆仰益州取足齊上夷獠義租得米二十萬斛又立臺傳興冶鑄以應贍南梁十一年進假節督益州外水諸軍十二年魏將傅豎眼寇南安齊率衆距之豎眼退走十四年遷信武將軍巴西梓潼二郡太守是歲葭萌人任令宗因衆之患魏也殺魏晉壽太守以城歸款益州刺史鄱陽王遣齊帥衆三萬督南梁州長史席宗範諸軍迎令宗十五年魏東益州刺史元法僧遣子景隆來拒齊師南安太守皇甫謐及宗範逆擊之大破魏軍於葭萌屠十餘城魏將丘突王穆等皆



降而魏更增傳豎眼兵復來拒戰齊兵少不利軍引還於是葭萌復沒於魏齊在益部累年討擊蠻獠身無寧歲其居軍中能身親勞辱與士卒同其勤苦自畫頓舍城壘皆委曲得其便調給衣糧資用人人無所困乏既爲物情所附蠻獠亦不敢犯是以威名行於庸蜀巴西郡居益州之半又當東道衝要刺史經過軍府遠涉多所窮匱齊緣路聚糧食種蔬菜行者皆取給焉其能濟辦多此類也十七年遷持節都督南梁州諸軍事智武將軍南梁州刺史普通四十二遷信武將軍征西鄱陽王司馬新興永寧二郡太守未發而卒時年六十七追贈散騎常侍右衛將軍賻錢十萬布百匹謚曰壯

陳吏部尚書姚察曰王珍國申胄徐元瑜李居士齊末咸爲列將擁彊兵或面縛請罪或斬關獻捷其能後服馬仙琕而已仁義何常蹈之則爲君子信哉及其臨邊撫衆雖李牧無以加矣張齊之政績亦有異焉胄元瑜居士入梁事迹鮮故不爲之傳

列傳第十一

梁書十七



列傳第十二

梁書十八

張惠紹

馮道根

康絢

昌義之

張惠紹字德繼義陽人也少有武幹齊明帝時為直閣  
 後出補竟陵橫桑戍主永元初母喪歸葬於鄉里聞義  
 師起馳歸高祖拔為中兵參軍加寧朔將軍軍主師次  
 漢口高祖使惠紹與軍主朱思遠遊遏江中斷郢魯二  
 城糧運郢城水軍主沈難當帥輕舸數十挑戰惠紹擊

破斬難當盡獲其軍器義師次新林朱雀惠紹累有戰功建康城平遷輔國將軍前軍直閣左細仗主高祖踐阼封石陽縣侯邑五百戶遷驍騎將軍直閣細仗主如故時東昏餘黨數百人竊入南北掖門燒神獸門害衛尉張弘策惠紹馳率所領赴戰斬首數十級賊乃散走以功增邑二百戶遷太子右衛率天監四年大舉北伐惠紹與冠軍長史胡辛生寧朔將軍張豹子攻宿預執城主馬成龍送于京師使部將監懷恭於水南立城爲掎角俄而魏援人至敗陷懷恭惠紹不能守是夜奔還淮陰魏復得宿預六年魏軍攻鍾離詔左衛將軍曹景

宗督衆軍爲援進據邵陽惠紹與馮根裴邃等攻斷魏連橋短兵接戰魏軍大潰以功增邑三百戶還爲左驍騎將軍尋出爲持節都督北兖州諸軍事冠軍將軍北兖州刺史魏宿預淮陽二城內附惠紹撫納有功進號智武將軍益封二百戶入爲衛尉卿遷左衛將軍出爲持節都督司州諸軍事信威將軍司州刺史領安陸太守在州和理吏民親愛之徵還爲左衛將軍加通直散騎常侍甲仗百人直衛殿內十八年卒時年六十三詔曰張惠紹志略開濟幹用貞果誠勲義始績聞累任爰居禁旅盡心朝夕奄至殞喪惻愴于懷宜追寵命以



彰勲烈可贈護軍將軍給鼓吹一部布百匹蠟二百斤  
謚曰忠子澄嗣澄初爲直閣將軍丁父憂起爲晉熙太  
守隨豫州刺史裴邃北伐累有戰功與湛僧智胡紹世  
魚弘文並當時之驍將歷官衛尉卿太子左衛率卒官  
謚曰愍

馮道根字巨基廣平鄆人也少失父家貧傭賃以養母  
行得肥甘不敢先食必遽還以進母年十三以孝聞於  
鄉里郡召爲主簿辭不就年十六鄉人蔡道斑爲湖陽  
戍主道斑攻蠻錫城反爲蠻所困道根救之匹馬轉戰  
殺傷甚多道斑以免由是知名齊建武末魏主托跋宏

寇沒南陽等五郡明帝遣太尉陳顯達率衆復爭之師  
入洧均口道根與鄉里人士以牛酒候軍因說顯達曰  
洧均水迅急難進易退魏若守隘則首尾俱急不如悉  
棄船艦於鄴城方道步進建營相次鼓行而前如是則  
立破之矣顯達不聽道根猶以私屬從軍及顯達敗軍  
人夜走多不知山路道根每及險要輒停馬指示之衆  
賴以全尋爲洧均口戍副永元中以母喪還家聞高祖  
起義師乃謂所親曰金革奪禮古人不避揚名後世豈  
非孝乎時不可失吾其行矣率鄉人子弟勝兵者悉歸  
高祖時有蔡道福爲將從軍高祖使道根副之皆隸於



王茂茂伐沔攻郢城克加湖道根常爲前鋒陷陳會道  
福卒於軍高祖令道根并領其衆大軍次新林隨王茂  
於朱雀航大戰斬獲尤多高祖即位以爲驍騎將軍封  
增城縣男邑二百戶領文德帥遷游擊將軍是歲江州  
刺史陳伯之反道根隨王茂討平之天監二年爲寧朔  
將軍南梁太守領阜陵城戍初到阜陵修城隍遠斥候  
有如敵將至者衆頗笑之道根曰怯防勇戰此之謂也  
修城未畢會魏將党法宗傳豎眼率衆二萬奄至城下  
道根塹壘未固城中衆少皆失色道根命廣開門緩服  
登城選精銳二百人出與魏軍戰敗之魏人見意閑且

戰又不利因退走是時魏分兵於大小峴東桑等連城  
相持魏將高祖珍以三千騎軍其間道根率百騎橫擊  
破之獲其鼓角軍儀於是糧運既絕諸軍乃退遷道根  
輔國將軍豫州刺史韋叡圍合肥克之道根與諸軍同  
進所在有功六年魏攻鍾離高祖復詔叡救之道根率  
衆三千爲叡前驅至徐州建計據邵陽洲築壘掘塹以  
逼魏城道根能走馬步地計足以賦功城隍立辨及淮  
水長道根乘戰艦攻斷魏連橋數百丈魏軍敗績益封  
三百戶進爵爲伯還遷雲騎將軍領直閣將軍改封豫  
寧縣戶邑如前累遷中權中司馬右游擊將軍武旅將



軍歷陽太守八年遷貞毅將軍假節督豫州諸軍事豫州刺史領汝陰太守為政清簡境內安定十一年徵為太子右衛率十三年出為信武將軍宣惠司馬新興永寧二郡太守十四年徵為貞外散騎常侍右游擊將軍領朱衣直閣十五年為右衛將軍道根性謹厚木訥少言為將能檢御部曲所過村陌將士不敢虜掠每所征伐終不言功諸將讙爭競道根默然而已其部曲或怨非之道根喻曰明主自鑒功之多少吾將何事高祖嘗指道根示尚書令沈約曰此人口不論勲約曰此陛下之大樹將軍也處州郡和理清靜為部下所懷在朝

廷雖貴顯而性儉約所居宅不營墻屋無器服侍衛入室則蕭然如素士之貧賤者當時服其清退高祖亦雅重之微時不學既貴粗讀書自謂少文常慕周勃之器重十六年復假節都督豫州諸軍事信武將軍豫州刺史將行高祖引朝臣宴別道根於武德殿召工視道根使圖其形像道根踧踖謝曰臣所可報國家惟餘一死但天下太平臣恨無可死之地豫部重得道根人皆喜悅高祖每稱曰馮道根所在能使朝廷不復憶有一州居州少時遇疾自表乞還朝徵為散騎常侍左軍將軍既至疾甚中使累加存問普通元年正月卒時年五十



八是日輿駕春祠二廟既出宮有司以聞高祖問中書  
舍人朱异曰吉凶同日今行乎异對曰昔柳莊寢疾衛  
獻公當祭請於尸曰有臣柳莊非寡人之臣是社稷之  
臣也聞其死請往不釋祭服而往遂以禭之道根雖未  
為社稷之臣亦有勞王室臨之禮也高祖即幸其宅哭  
之甚慟詔曰豫寧縣開國伯新除散騎常侍領左軍將  
軍馮道根奉上能忠有功不伐撫人留愛守邊難犯祭  
遵馮異郭伋李牧不能過也奄致殞喪惻愴于懷可贈  
信威將軍左衛將軍給鼓吹一部賻錢十萬布百匹謚  
曰威子懷嗣

康絢字長明華山藍田人也其先出自康居初漢置都  
護盡臣西域康居亦遣侍子待詔於河西因留為黔首  
其後即以康為姓晉時隴右亂康氏遷于藍田絢曾祖  
因為苻堅太子詹事生穆穆為姚萇河南尹宋永初中  
穆舉鄉族二千餘家入襄陽之峴南宋為置華山郡藍  
田縣寄居一襄陽以穆為秦梁二州刺史未拜卒絢世  
父元隆父元撫並為流人所推相繼為華山太守絢少  
儼有志氣齊文帝為雍州刺史所辟皆取名家絢特  
以才力召為西曹書佐永明三年除奉朝請文帝在東  
宮以舊恩引為直後以母憂去職服闋除振威將軍華



山太守推誠撫循荒餘悅服遷前軍將軍復爲華山太守永元元年義兵起絢舉郡以應高祖身率敢勇三千人私馬二百五十匹以從除西中郎南康王中兵參軍加輔國將軍義師方圍張沖於郢城曠日持久東昏將吳子陽壁于加湖軍鋒甚盛絢隨王茂力攻屠之自是常領遊兵有急應赴斬獲居多天監元年封南安縣男邑三百戶除輔國將軍竟陵太守魏圍梁州刺史王珍國使請救絢以郡兵赴之魏軍退七年司州三關爲魏所逼詔假絢節武旅將軍率衆赴援九年遷假節督北兗州緣淮諸軍事振遠將軍北兗州刺史及朐山徒以

城降魏絢馳遣司馬霍奉伯分軍據嶮魏軍至不得越朐城明年青州刺史張稷爲土人徐道角所殺絢又遣司馬茅榮伯討平之徵驃騎臨川王司馬加左驍騎將軍尋轉朱衣直閣十三年遷太子右衛率甲仗百人與領軍蕭景直殿內絢身長八尺容貌絕倫雖居顯官猶習武藝高祖幸德陽殿戲馬敕絢馬射撫弦貫的觀者悅之其日上使畫工圖絢形遣中使持以問絢曰卿識此圖不其見親如此時魏降人王足陳計求堰淮水以灌壽陽足引北方童謠曰荆山爲上格浮山爲下格潼沱爲激溝併灌鉅野澤高祖以爲然使水工陳承伯材



官將軍祖暉視地形咸謂淮內沙土漂輕不堅實其功不可就高祖弗納發徐揚人率二十戶取五丁以築之假絢節都督淮上諸軍事并護堰作人及戰士有衆二十萬於鍾離南起浮山北抵巉石依岸以築土合脊於中流十四年堰將合淮水漂疾輒復決潰衆患之或謂江淮多有蛟能乘風雨決壞崖岸其性惡鐵因是引東西二冶鐵器大則釜鼎小則鋸鋤數千萬斤沈于堰所猶不能合乃伐樹爲井幹填以巨石加上其上緣淮百里內岡陵木石無巨細必盡負擔者肩背上皆穿夏日疾疫死者相枕蠅蟲晝夜聲相合高祖愍役人淹久遣尚

書右僕射袁昂侍中謝舉假節慰勞之并加蠲復是冬又寒甚淮泗盡凍士卒死者十七八高祖復遣賜以衣袴十一月魏遣將揚大眼揚聲決堰絢命諸軍撤營露次以待之遣其子悅挑戰斬魏咸陽王府司馬徐方興魏軍小却十二月魏遣其尚書僕射李曇定督衆軍來戰絢與徐州刺史劉思祖等距之高祖又遣右衛將軍昌義之太僕卿魚弘文直閣曹世宗徐元和相次距守十五年四月堰乃成其長九里下闊一百四十丈上廣四十五丈高二十丈深十九丈五尺夾之以堤并樹杞柳軍人安堵列居其上其水清潔俯視居人墳墓孑然



皆在其下或人謂絢曰四瀆天所以節宣其氣不可久塞若鑿湫東注則游波寬緩堰得不壞絢然之開湫東注又縱反間於魏曰梁人所懼開湫不畏野戰魏人信之果鑿山深五丈開湫北注水日夜分流湫猶不減其月魏軍竟潰而歸水之所及夾淮方數百里地魏壽陽城戍稍徙垣於八公山北南居人散就岡壟初堰起於徐州界刺史張豹子宣言於境謂已必尸其事旣而絢以他官來監作豹子甚慙俄而救豹子受絢節度每事輒先諮焉由是遂諧絢與魏交通高祖雖不納猶以事畢徵絢尋以絢爲持節都督司州諸軍事信武將軍司

州刺史領安陸太守增封二百戶絢還後豹子不脩堰至其秋八月淮水暴長堰悉壞決奔流于海祖暉坐下獄絢在州三年大脩城隍號爲嚴政十八年徵爲貞外散騎常侍領長水校尉與護軍韋叡太子右衛率周捨直殿省普通元年除衛尉卿未拜卒時年五十七輿駕即日臨哭贈右衛將軍給鼓吹一部賻錢十萬布百匹謚曰壯絢寬和少喜懼在朝廷見人如不能言號爲長厚在省每寒月見省官繼縷輒遺以襦衣其好施如此子悅嗣

昌義之歷陽烏江人也少有武幹齊代隨曹武征伐累



有戰功武為雍州以義之補防閣出為馮翊戍王及武  
代還義之留事高祖時天下方亂高祖亦厚遇之義師  
起板為輔國將軍軍主除建安王中兵參軍時竟陵芋  
口有邸閣高祖遣驅每戰必捷大軍次新林隨王茂於  
新亭并朱雀航力戰斬獲尤多建康城平以為直閣將  
軍馬右夾轂主天監元年封永豐縣侯邑五百戶除驍  
騎將軍出為盱眙太守二年遷假節督北徐州諸軍事  
輔國將軍北徐州刺史鎮鍾離魏寇州境義之擊破之  
三年進號冠軍將軍增封二百戶四年大舉北伐揚州  
刺史臨川王督眾軍軍洛口義之以州兵受節度為首

軍攻魏梁城戍克之五年高祖以征役久有詔班師眾  
軍各退散魏中山王元英乘勢追躡攻沒馬頭城內糧  
儲魏悉移之歸北議者咸曰魏運米北歸當無復南向  
高祖曰不然此必進兵非其實也乃遣土匠脩營鍾離  
城敕義之為戰守之備是冬英果率其安樂王元道明  
平東將軍楊大眼等眾數十萬來寇鍾離鍾離城北阻  
淮水魏人於邵陽洲西岸作浮橋跨淮通道英據東岸  
大眼據西岸以攻城時城中眾纔三千人義之督帥隨  
方抗禦魏軍乃以車載土填塹使其眾負土隨之嚴騎  
自後感焉人有未及回者因以土迮之俄而塹滿英與



大眼躬自督戰晝夜苦攻分番相代墜而復升莫有退者又設飛樓及衝車撞之所值城上輒頽落義之乃以泥補缺衝車雖入而不能壞義之善射其被攻危急之處輒馳往救之每彎弓所向莫不應弦而倒一日戰數十合前後殺傷者萬計魏軍死者與城平六年四月高祖遣曹景宗韋叡帥衆二十萬救焉旣至與魏戰大破之英大眼等各脫身奔走義之因率輕兵追至洛口而還斬首俘生不可勝計以功進號軍師將軍增封二百戶遷持節督青冀二州諸軍事征虜將軍青冀二州刺史未拜改督南兖兖徐青冀五州諸軍事輔國將軍南

兖州刺史坐禁物出藩爲有司所奏免其年補朱衣直閣除左驍騎將軍直閣如故遷太子右衛率領越騎校尉假節八年出爲持節督湘州諸軍事征遠將軍湘州刺史九年以本號還朝俄爲司空臨川王司馬將軍如故十年遷右衛將軍十三年徙爲左衛將軍是冬高祖遣太子右衛率康絢督衆軍作荆山堰明年魏遣將李曇定大衆逼荆山揚聲欲決堰詔假義之節帥太僕卿魚弘文直閣將軍曹世宗徐元和等救絢軍未至絢等已破魏又遣大將李平攻峽石圍直閣將軍趙祖悅義之又率朱衣直閣王神念等救之時魏兵盛神念攻峽



石浮橋不能克故援兵不得時進遂陷峽石義之班師  
爲有司所奏高祖以其功臣不問也十五年復以爲使  
持節都督湘州諸軍事信威將軍湘州刺史其年改授  
都督北徐州緣淮諸軍事平北將軍北徐州刺史義之  
性寬厚爲將能撫御得人死力及居藩任吏民安之俄  
給鼓吹一部改封營道縣侯邑戶如先普通三年徵爲  
護軍將軍鼓吹如故四年十月卒高祖深痛惜之詔曰  
護軍將軍營道縣開國侯昌義之幹略沈濟志懷寬隱  
誠著運始効彰邊服方中爪牙寄以禁旅奄至殞喪惻  
愴予懷可贈散騎常侍車騎將軍并鼓吹一部給東園

祕器朝服一具賻錢二萬布二百匹蠟二百斤謚曰烈  
子寶業嗣官至直閣將軍譙州刺史

陳吏部尚書姚察曰張惠紹馮道根康絢昌義之初起  
從上其功則輕及羣盜焚門而惠紹以力戰顯合肥邵  
陽之逼而道根義之功多浮山之役起而康絢典其事  
互有厥勞寵進宜矣先是鎮星守天江而堰興及退舍  
而堰決非徒人事有天道矣

列傳第十二

梁書十八



列傳第十三

梁書十九

宗史

劉坦

樂藹

宗史字明敷南陽涅陽人也世居江陵祖景宋時徵太子庶子不就有高名父繁西中諮議參軍史少勤學有局幹弱冠舉郢州秀才歷臨川王常侍驃騎行參軍齊司徒竟陵王集學士於西邸並見圖畫史亦預焉永明中與魏和親敕史與尚書殿中郎任昉同接魏使皆時選也武帝嫡孫南郡王居西州以史管書記史既以筆



扎被知亦以真正見許故任焉俄而文惠太子薨王爲皇太孫史仍管書記及太孫即位多失德史頗自踈得爲秣陵令遷尚書都官郎隆昌末少帝見誅寵舊多罹其禍惟史及傅昭以清正免明帝即位以史爲郢州治中有名稱職以父老去官還鄉里南康王爲荊州刺史引爲別駕義師起遷西中郎諮議參軍別駕如故時西上位望惟史與同郡樂藹劉坦爲州人所推信故領軍將軍蕭穎胄深相委仗每事諮焉高祖師發雍州穎胄遣史出自楊口面稟經略并護送軍資高祖甚禮之天興初遷御史中丞以父憂去職起爲冠軍將軍衛軍長

史天監元年遷征虜長史東海太守將軍如故二年徵爲太子右衛率是冬遷五兵尚書參掌大選三年卒時年四十九子曜卿嗣史從弟岳有名行州里稱之出於史右仕歷尚書庫部郎郢州治中比中郎錄事參軍事劉坦字德度南陽安衆人也晉鎮東將軍喬之七世孫坦少爲從兄虬所知齊建元初爲南郡王國常侍尋補孱陵令遷南中郎錄事參軍所居以幹濟稱南康王爲荊州刺史坦爲西中郎中兵參軍領長流義師起遷諮議參軍時輔國將軍楊公則爲湘州刺史帥師赴夏口西朝議行州事者坦謂衆曰湘境人情易擾難信若專



用武士則百姓畏侵漁若遣文人則威略不振必欲鎮靜一州城軍民足食則無踰老臣先零之役竊以自許遂從之乃除輔國長史長沙太守行湘州事坦嘗在湘州多舊恩道迎者甚衆下車簡選堪事吏分詣十郡悉發人丁運租米三十餘萬斛致之義師資糧用給時東昏遣安成太守劉希祖破西臺所選太守范僧簡於平都希祖移檄湘部於是始興內史王僧粲應之邵陵人逐其內史褚洊永陽人周暉起兵攻始安郡並應僧粲桂陽人邵曇弄鄧道介報復私讎因合黨亦同焉僧粲自號平西將軍湘州刺史以永陽人周舒爲謀主師于

建寧自是湘部諸郡悉皆蜂起惟臨湘湘陰瀏陽羅四縣猶全州人咸欲沈舟逃走坦悉聚船焚之遣將尹法略距僧粲相持未決前湘州鎮軍鍾玄紹潛謀應僧粲要結士庶數百人皆連名定計劃日反州城坦聞其謀僞爲不知因理訟至夜而城門遂不閉以疑之玄紹未及發明日詣坦問其故坦久留與語密遣親兵收其家書玄紹在坐未起而收兵已報具得其文書本末玄紹即首伏於坐斬之焚其文書其餘黨悉無所問衆愧且服州部遂安法略與僧粲相持累月建康城平公則還州群賊始散天監初論功封荔浦縣男邑三百戶遷平



西司馬新興太守天監三年遷西中郎卒時年六十二  
子泉嗣

樂藹字蔚遠南陽滎陽人晉尚書令廣之六世孫世居  
江陵其舅雍州刺史宗慤嘗陳器物試諸甥姪藹時尚  
幼而所取惟書慤由此竒之又取史傳各一卷授藹等  
使讀畢言所記藹略讀具舉慤益善之宋建平王景素  
爲荊州刺史辟爲主簿景素爲南徐州復爲征北刑獄  
參軍遷龍陽相以父憂去職吏民詣州請之葬訖起焉  
時齊豫章王疑爲武陵太守雅善藹爲政及疑爲荊州  
刺史以藹爲驃騎行參軍領州主簿參知州事疑嘗問

藹風土舊俗城隍基跬山川險易藹隨問立對若按圖  
牒疑益重焉州人嫉之或諧藹解門如市疑遣覘之方  
見藹閣讀書疑還都以藹爲太尉刑獄參軍典書記  
遷枝江令還爲大司馬中兵參軍轉署記室永明八年  
荊州刺史巴東王子響稱兵反旣敗焚燒府舍官曹文  
書一時蕩盡武帝引見藹問以西事藹上對詳敏帝悅  
焉用爲荊州治中敕付以脩復府州事藹還州繕脩廨  
署數百區頃之咸畢而役不及民荆部以爲自晉王悅  
移鎮以來府舍未之有也九年豫章王疑薨藹解官赴  
喪率荆湘二牧故吏建碑墓所累遷車騎平西錄事參



軍步兵校尉求助成西歸南康王爲西中郎以藹爲諮  
議參軍義師起蕭穎胄引藹及宗史劉坦任以經略梁  
臺建遷鎮軍司馬中書侍郎尚書左丞時營造器甲舟  
艦軍糧及朝廷儀憲悉資藹焉尋遷給事黃門侍郎左  
丞如故和帝東下遷兼衛尉卿天監初遷驍騎將軍領  
少府卿俄遷御史中丞領本州大中正初藹發江陵無  
故於船得八車輻如中丞健步避道者至是果遷焉藹  
性公彊居憲臺甚稱職時長沙宣武王將葬而車府忽  
於庫失油絡欲推主者藹曰昔晉武庫火張華以爲積  
油萬石必然今庫若有灰非吏罪也旣而檢之果有積

灰時稱其博物弘恕焉二年出爲持節督廣交越三州  
諸軍冠軍將軍平越中郎將廣州刺史前刺史徐元瑜  
罷歸道遇始興人士反逐內史崔睦舒因掠元瑜財產  
元瑜走歸廣州借兵於藹託欲討賊而實謀襲藹藹覺  
之誅元瑜尋進號征虜將軍卒官藹姊適徵士同郡劉  
虬亦明識有禮訓藹爲州迎姊居官舍參分祿秩西土  
稱之子法才字元備幼與弟藏俱有美名少遊京師造  
沈約約見而稱之齊和帝爲相國召爲府參軍鎮軍蕭  
穎胄辟主簿梁臺建除起部郎天監二年藹出鎮嶺表  
法才留任京邑遷金部郎父憂去官服闋除中書通事



舍人出爲本州別駕入爲通直散騎侍郎復掌通事遷  
尚書右丞晉安王爲荊州重除別駕從事史復徵爲尚  
書右丞出爲招遠將軍建康令不受俸秩比去任將至  
百金縣曹啓輸臺庫高祖嘉其清節曰居職若斯可以  
爲百城表矣即日遷太府卿尋除南康內史恥以讓俸  
受名辭不拜俄轉雲騎將軍少府卿出爲信武長史江  
夏太守因被代表便道還鄉至家割宅爲寺棲心物表  
皇太子以法才舊臣累有優令召使東下未及發而卒  
時年六十三

陳吏部尚書姚察曰蕭穎胄起大州之衆以會義當其  
時人心未之能悟此三人者楚之鎮也經營締構蓋有  
力焉方面之功坦爲多矣當官任事藹則兼之咸登寵  
秩宜乎

列傳第十三

梁書十九



列傳第十四

梁書二十

劉季連

陳伯之

劉季連字惠續彭城人也父思考以宋高祖族弟顯於  
宋世位至金紫光祿大夫季連有名譽早歷清官齊高  
帝受禪悉誅宋室近屬將及季連等太宰褚淵素善之  
固請乃免建元中季連爲尚書左丞永明初出爲江夏  
內史累遷平南長沙內史冠軍長史廣陵太守並行府  
州事入爲給事黃門侍郎轉太子中庶子建武中又出  
爲平西蕭遙欣長史南郡太守時明帝諸子幼弱內親



則仗遙欣兄弟外親則倚后弟劉暄內弟江祐遙欣之  
鎮江陵也意寄甚隆而遙欣至州多招賓客厚自封植  
明帝甚惡之季連族甥琅邪王會為遙欣諮議參軍美  
容貌頗才辯遙欣遇之甚厚會多所傲忽於公座與遙  
欣競侮季連季連憾之乃密表明帝稱遙欣有異迹明  
帝納焉乃以遙欣為雍州刺史明帝心德季連四年以  
為輔國將軍益州刺史令據遙欣上流季連父宋世為  
益州貪鄙無政績州人猶以義故善待季連季連下車  
存問故老撫納新舊見父時故吏皆對之流涕辟遂寧  
人龔愜為府主簿愜龔穎之孫累世有學行故引焉東

昏即位永元元年徵季連為右衛將軍道斷不至季連  
聞東昏失德京師多故稍自驕矜本以文吏知名性忌  
而褊狹至是遂嚴懷酷狠土人始懷怨望其年九月季  
連因聚會發人丁五千人聲以講武遂遣中兵參軍宋  
買率之以襲中水穰人李託豫知之設備守險買與戰  
不利退州郡縣多叛亂矣是月新城人趙續伯殺五城  
令遂始平太守十月晉原人樂寶稱李難當殺其太守  
寶稱自號南秦州刺史難當益州刺史十二月季連遣  
參軍崔茂祖率眾二千討之齎三日糧值歲大寒群賊  
相聚伐樹塞路軍人水火無所得大敗而還死者十七



八明年正月新城人帛養逐遂寧太守譙希淵三月巴西人雍道晞率群賊萬餘逼巴西去郡數里道晞稱鎮西將軍號建義巴西太守魯休烈與涪令李膺嬰城自守季連遣中兵參軍李奉伯率眾五千救之奉伯至與郡兵破擒道晞斬之涪市奉伯因獨進巴西之東鄉討餘賊李膺止之曰卒情將驕乘勝履險非良策也不如小緩更思後計奉伯不納悉眾入山大敗而出遂奔還州六月江陽人程延期反殺太守何法藏魯休烈懼不自保奔投巴東相蕭慧訓十月巴西人趙續伯又反有眾二萬出廣漢乘佛輿以五綵裹青石誑百姓云天與

我王印當王蜀愚人從之者甚眾季連進討之遣長史趙越常前驅兵敗季連復遣李奉伯出涪路討之奉伯別軍自潺亭與大軍會於城進攻其柵大破之時會稽人石文安守休隱居鄉里專行禮讓代季連為尚書左丞出為江夏內史又代季連入為御史中丞與季連相善子仲淵字欽回聞義師起率鄉人以應高祖天監初拜郢州別駕從高祖平京邑明年春遣左右陳建孫送季連弟通直郎子淵及季連二子使蜀喻旨慰勞季連受命飭還裝高祖以西臺將鄧元起為益州刺史元起南郡人季連為南郡之時素薄元起典籤朱道琛者嘗



為季連府都錄無賴小人有罪季連欲殺之逃叛以免至是說元起曰益州亂離已久公私府庫必多耗失劉益州臨歸空竭豈辦復能遠遣候遞道琛請先使檢校緣路奉迎不然萬里資糧未易可得元起許之道琛既至言語不恭又歷造府州人士見器物輒奪之有不獲者語曰會當屬人何須苦惜於是軍府大懼謂元起至必誅季連禍及黨與競言之於季連季連亦以為然又惡昔之不禮元起也益憤懣司馬朱士略說季連求為巴西郡留三子為質季連許之頃之季連遂召佐史矯稱齊宣德皇后令聚兵復反收朱道琛殺之書報朱士略兼召李膺膺士略並不受使使歸元起收兵於巴西以待之季連誅士略三子天監元年六月元起至巴西季連遣其將李奉伯等拒戰兵交互有得失久之奉伯乃敗退還成都季連驅略居人閉城固守元起稍進圍之是冬季連城局參軍江希之等謀以城降不果季連誅之蜀中喪亂已二年矣城中食盡升米三千亦無所糴餓死者相枕其無親黨者又殺而食之季連食粥累月饑窘無計二年正月高祖遣主書趙景悅宣詔降季連季連肉袒請罪元起遷季連于城外俄而造焉待之以禮季連謝曰早知如此豈有前日之事元起誅李奉



伯弁諸渠帥送季連還京師季連將發人莫之視惟龔  
愜送焉初元起在道懼事不集無以為賞士之至者皆  
許以辟命於是受別駕治中掾者將二千人季連既至  
詣闕謝高祖引見之季連自東掖門入數步一稽顙以  
至高祖前高祖笑謂曰卿欲慕劉備而曾不及公孫述  
豈無卧龍之臣乎季連復稽顙謝赦為庶人四年正月  
因出建陽門為蜀人蘭道恭所殺季連在蜀殺道恭父  
道恭出亡至是而報復焉

陳伯之濟陰睢陵人也幼有膂力年十三四好著獾皮  
冠帶刺刀候伺隣里稻熟輒偷刈之嘗為田主所見呵

之云楚子莫動伯之謂田主曰君稻幸多一檐何苦田  
主將執之伯之因杖刀而進將刺之曰楚子定何如田  
主皆反走伯之徐檐稻而歸及年長在鍾離數為劫盜  
嘗授面覘人船船人斫之獲其左耳後隨鄉人車騎將  
軍王廣之廣之愛其勇每夜卧下榻征伐嘗自隨齊安  
陸王子敬為南兖州頗持兵自衛明帝遣廣之討子敬  
廣之至歐陽遣伯之先驅因城開獨入斬子敬又頗有  
戰功以勲累遷為冠軍將軍驃騎司馬封魚復縣伯邑  
五百戶義師起東昏假伯之節督前驅諸軍事豫州刺  
史將軍如故尋轉江州據尋陽以拒義軍郢城平高祖



得伯之幢主蘇隆之使說伯之即以為安東將軍江州  
刺史伯之雖受命猶懷兩端偽云大軍未須便下高祖  
謂諸將曰伯之此答其心未定及其猶豫宜逼之衆軍  
遂次尋陽伯之退保南湖然後歸附進號鎮南將軍與  
衆俱下伯之頓籬門尋進西明門建康城未平每降出  
伯之輒喚與耳語高祖恐其復懷翻覆密語伯之曰聞  
城中甚忿卿欲遣信誘卿以封賞須卿復降當生割卿  
手脚卿若不降復欲遣刺客殺卿宜深為備伯之懼自

是無異志矣力戰有功城平進號征南將軍封豐城縣  
公邑二千戶遣還之鎮伯之不識書及還江州得文牒  
辭訟惟作大諾而已有事典籤傳口語與奪決於主者  
伯之與豫章人鄧繕永興人戴永忠並有舊繕經藏伯  
之息英免禍伯之尤德之及在州用繕為別駕永忠記  
室參軍河南褚縉京師之薄行者齊末為揚州西曹遇  
亂居閭里而輕薄互能自致惟縉獨不達高祖即位縉  
頗造尚書范雲雲不好縉堅距之縉益怒私語所知曰  
建武以後草澤底下悉化成貴人吾何罪而見棄今天  
下草創饑饉不已喪亂未可知陳伯之擁彊兵在江州



非代來臣有自疑意且熒惑守南斗詎非爲我出今者  
一行事若無成入魏何遽滅作河南郡於是遂投伯之  
書佐王思穆事之大見親狎及伯之鄉人朱龍符爲長  
流參軍並乘伯之愚闇恣行姦險刑政通塞悉共專之  
伯之子虎牙封示伯之高祖又遣代江州別駕鄧繕伯  
之並不受命答高祖曰龍符驍勇健兒鄧繕事有績効  
臺所遣別駕請以爲治中繕於是日夜說伯之云臺家  
府庫空竭復無器仗三倉無米東境飢流此萬代一時  
也機不可失縉永忠等每贊成之伯之謂繕今段啓卿  
若復不得便與卿共下使反高祖敕部內一郡處繕伯

之於是集府州佐史謂曰奉齊建安王教率江北義勇  
十萬已次六合見使以江州見力運糧速下我荷明帝  
厚恩誓死以報今便纂厥備辦使縉詐爲蕭贛書以示  
僚佐於廳事前爲壇殺牲以盟伯之先飲長史已下次  
第軟血縉說伯之曰今舉大事宜引衆望程元沖不與  
人同心臨川內史王觀借虔之孫人身不惡便可召爲  
長史以代元沖伯之從之仍以縉爲尋陽太守加討逆  
將軍永忠輔義將軍龍符爲豫州刺史率五百人守太  
雷太雷戍主沈慧休鎮南參軍李延伯又遣鄉人孫隣  
李景受龍符節度隣爲徐州景爲郢州豫章太守鄭伯



倫起郡兵距守程元冲既失職於家合率數百人使伯  
之典籤呂孝通戴元則為內應伯之每旦常作伎日晡  
輒卧左右仗身皆休息元冲因其解弛從北門入徑至  
廳事前伯之聞叫聲自率出盪元冲力不能敵走逃廬  
山初元冲起兵要尋陽張孝季孝季從之既敗伯之追  
孝季不得得其母郎氏璠灌殺之遣信還都報虎牙兄  
弟虎牙等走盱眙盱眙人徐安莊與紹張顯明邀擊之  
不能禁反見殺高祖遣王茂討伯之伯之聞茂來謂縉  
等曰王觀既不就命鄭伯倫又不肯從便應空手受困  
今先平豫章開通南路發丁力益運資糧然後席卷

北向以撲飢疲之衆不憂不濟也乃留鄉人唐蓋入守  
城遂相率趣豫章太守鄭伯倫堅守伯之攻之不能下  
王茂前軍既至伯之表裏受敵乃敗走問道亡命出江  
北與子虎牙及褚綢俱入魏魏以伯之為使持節散騎  
常侍都督淮南諸軍事平南將軍光祿大夫曲江縣侯  
天監四年詔太尉臨川王宏率衆軍北討宏命記室丘  
遲私與伯之書曰陳將軍足下無恙幸甚將軍勇冠三  
軍才為世出棄鸚雀之小志慕鴻鵠以高翔昔因機變  
化遭逢明主立功立事開國承家朱輪華轂擁旄萬里  
何其壯也如何一旦為奔亡之虜聞鳴鏑而股戰對穹



廬以屈膝又何劣耶尋君去就之際非有他故直以不能內審諸已外受流言沈迷猖獗以至於此聖朝赦罪論功棄瑕錄用收赤心於天下安反側於萬物將軍之所知非假僕一二談也朱鮪涉血於友于張繡傳刃於愛子漢主不以為疑魏君待之若舊況將軍無昔人之罪而勲重於當代夫迷途知反往昔是與不遠而復先典攸高主上屈法申恩吞舟是漏將軍松柏不剪親戚安居高臺未傾愛妾尚在悠悠爾心亦何可述今功臣名將鴈行有序懷黃佩紫贊帷幄之謀乘輅建節奉疆場之任並刑馬作誓傳之子孫將軍獨覩顏借命驅馳

異域寧不哀哉夫以慕容超之強身送東市姚泓之盛面縛西都故知霜露所均不育異類姬漢舊邦無取雜種北虜僭盜中原多歷年所惡積禍盈理至焦爛况偽孽昏狡自相夷戮部落攜離酋豪猜貳方當繫頸蠻邸懸首藁街而將軍魚游於沸鼎之中鷺巢於飛幕之上不亦惑乎暮春三月江南草長雜花生樹羣鷺亂飛見故國之旗鼓感平生於疇日撫弦登俾豈不愴恨所以廉公之思趙將吳子之泣西河人之情也將軍獨無情哉想早勵良圖自求多福伯之乃於壽陽擁衆八千歸虎牙為魏人所殺伯之既至以為使持節都督西豫州



諸軍事平北將軍西豫州刺史永新縣侯邑千戶未之  
任復以為通直散騎常侍驍騎將軍又為太中大夫又  
之卒於家其子猶有在魏者褚絹在魏魏人欲擢用之  
魏元會絹戲為詩曰帽上箸籠冠袴上箸朱衣不知是  
今是不知非昔非魏人怒出為始平太守日日行獵墮  
馬死

史臣曰劉季連之文吏小節而不能以自保全習亂然  
也陳伯之小人而乘君子之器羣盜又誣而奪之安能  
長久矣

列傳第十四

梁書二十

列傳第十五

梁書二十一

王瞻

王志

王峻

王暕

子訓

王泰

王份

孫錫

▲

張充

柳惲

蔡搏



江禧

王瞻字思範琅邪臨沂人宋太保弘從孫也祖柳光祿大夫東亭侯父猷廷尉卿瞻年數歲嘗從師受業時有伎經其門同學皆出觀瞻獨不視習誦如初從父尚書僕射僧達聞而異之謂瞻父曰吾宗不衰寄之此子年十二居父憂以孝聞服闋襲封東亭侯瞻幼時輕薄好逸遊爲閭里所患及長頗折節有士操涉獵書記於棊射尤善起家著作佐郎累遷太子舍人太尉主簿太子洗馬頃之出爲鄱陽內史秩滿授太子中舍人又爲齊南海王友尋轉司徒竟陵王從事中郎王甚相賓禮南

海王爲護軍將軍瞻爲長史又出補徐州別駕從事史遷驃騎將軍王晏長史晏誅出爲晉陵太守瞻潔已爲政妻子不免飢寒時大司馬王敬則舉兵作亂路經晉陵郡民多附敬則軍敗臺軍討賊黨瞻言於朝曰愚人易動不足窮法明帝許之所全活者萬數徵拜給事黃門侍郎撫軍建安王長史御史中丞高祖霸府開以瞻爲太司馬相國諮議參軍領錄事梁臺建爲侍中遷左民尚書俄轉吏部尚書瞻性率亮居選部所舉多行其意頗嗜酒每飲或竟日而精神益朗瞻不廢簿領高祖每稱瞻有三術射棊酒也尋加左軍將軍以疾不拜仍



為侍中領驍騎將軍未拜卒時年四十九謚康侯子長  
玄著作佐郎早卒

王志字次道琅邪臨沂人祖曇首宋左光祿大夫豫寧  
文侯父僧虔齊司空簡穆公並有重名志年九歲居所  
生母憂哀容毀瘠為中表所異弱冠選尚宋孝武女安  
固公主拜駙馬都尉祕書郎累遷太尉行參軍太子舍  
人武陵王文學褚淵為司徒引志為主簿淵謂僧虔曰  
朝廷之恩本為殊特所可光榮在屈賢子累遷鎮北竟  
陵王功曹史安陸南郡二王友入為中書侍郎尋除宣  
城內史清謹有恩惠郡民張倪吳慶爭田經年不決志

到官父老乃相謂曰王府君有德政吾曹鄉里乃有此  
爭倪因相攜請罪所訟地遂為閑田徵拜黃門侍郎尋  
遷吏部侍郎出為寧朔將軍東陽太守郡獄有重囚十  
餘人冬至日悉遣還家過節皆返惟一人失期獄司以  
為言志曰此自太守事主者勿憂明日果自詣獄辭以  
婦孕吏民益歎服之視事三年齊永明二年入為侍中  
未拜轉吏部尚書在選以和理稱崔慧景平以例加右  
軍將軍封臨汝侯固讓不受改領右衛將軍義師至城  
內害東昏自僚署名送其首志聞而歎曰冠雖弊可加  
足乎因取庭中樹葉按服之偽悶不署名高祖覽牋無



志署心嘉之弗以讓也霸府開以志為右軍將軍驃騎  
大將軍長史梁臺建遷散騎常侍中書令天監元年以  
本官領前軍將軍其年遷冠軍將軍丹陽尹為政清靜  
去煩苛京師有寡婦無子姑亡舉債以歛葬既葬而無  
以還之志愍其義以俸錢償焉時年饑每日為粥於郡  
門以賦百姓民稱之不容口三年為散騎常侍中書令  
領游擊將軍志為中書令及居京尹便懷止足常謂諸  
子姪曰謝莊在宋孝武世位止中書令吾自視豈可以  
過之因多謝病簡通賓客遷前將軍太常卿六年出為  
雲麾將軍安西始興王長史南郡太守明年遷軍師將

軍平西鄱陽郡王長史江夏太守並加秩中二千石九  
年遷為散騎常侍金紫光祿大夫十二年卒時年五十  
四志善草隸當時以為楷法齊游擊將軍徐希秀亦號  
能書常謂志為書聖志家世居建康禁中里馬蕃巷父  
僧虔以來門風多寬恕志尤醇厚所歷職不以罪咎劾  
人門下客嘗盜脫志車轆賣之志知而不問待之如初  
賓客游其門者專覆其過而稱其善兄弟子姪皆篤實  
謙和時人號馬蕃諸王為長者普通四年志改葬高祖  
厚賻賜之追謚曰安有五子緝休謹操素並知名  
王峻字茂遠琅邪臨沂人曾祖敬弘有重名於宋世位



至左光祿大夫開府儀同三司祖瓚之金紫光祿大夫  
父秀之吳興太守峻少美風姿善舉止起家著作佐郎  
不拜累遷中軍廬陵王法曹行參軍太子舍人邵陵王  
文學太傅主簿府主齊竟陵王子良甚相賞遇遷司徒  
主簿以父憂去職服闋除太子洗馬建安王友出為寧  
遠將軍桂陽內史會義帥起上流諸郡多相驚擾峻閉  
門靜坐一郡帖然百姓賴之大監初還除中書侍郎高  
祖甚悅其風采與陳郡謝覽同見賞擢俄遷吏部當官  
不稱職轉征虜安成王長史又為太子中庶子游擊將  
軍出為宣城太守為政清和吏民安之視事三年徵拜

侍中遷度支尚書又以本官兼起部尚書監起太極殿  
事畢出為征遠將軍平西長史南郡太守尋為智武將  
軍鎮西長史蜀郡太守還為左民尚書領步兵校尉遷  
吏部尚書處選甚得名譽峻性詳雅無趣競心嘗與謝  
覽約官至侍中不復謀進仕覽自吏部尚書出為吳興  
郡平心不畏彊禦亦由處世之情既薄故也峻為侍中  
以後雖不退身亦淡然自守無所營務久之以疾表解  
職遷金紫光祿大夫未拜普通二年卒時年五十六謚  
惠子子琮玩琮為國子生尚始與王女繁昌縣主不惠  
為學生所嗤遂離婚峻謝王王曰此自上意僕極不願



如此峻曰臣太祖是謝仁祖外孫亦不藉殿下姻媾爲門戶

王暕字思晦琅邪臨沂人父儉齊太尉南昌文憲公暕年數歲而風神警拔有成人之度時文憲作宰賓客盈門見暕相謂曰公才公望復在此矣弱冠選尚淮南長公主拜駙馬都尉除貞外散騎侍郎不拜改授晉安王文學遷廬陵王友祕書丞明帝詔求異士始安王遙光表薦暕及東海王僧孺曰臣聞求賢譬勞垂拱永逸方之䟽壤取類導川伏惟陛下道隱旒纒信充符璽白駒空谷振鷺在庭猶懼隱鱗卜祝藏器屠保物色關下委

裘河上非取製於一狐諒求味於兼采而五聲倦響九工是詢寢議廟堂借聽輿阜臣位任隆重義兼邦家實欲使名實不違徼幸路絕勢門上品猶當格以清談英俊下僚不可限以位貌竊見祕書丞琅邪王暕年二十一七葉重光海內冠冕神清氣茂允迪中和叔寶理遣之談彥輔名教之樂故以暉映先達領袖後進居無塵雜家有賜書辭賦清新屬言玄遠室邇人曠物踈道親養素丘園台階虛位庠序公朝萬夫傾首豈徒荀令可想李公不亡而已哉乃東序之祕寶瑚璉之茂器除驃騎從事中郎高祖霸府開引爲戶曹屬遷司徒左長史



天監元年除太子中庶子領驍騎將軍入爲侍中出爲  
寧朔將軍中軍長史又爲侍中領射聲校尉遷五兵尚  
書加給事中出爲晉陵太守徵爲吏部尚書俄領國子  
祭酒疎名公子少致美稱及居選曹職事修理然世貴  
顯與物多隔不能畱心寒素衆頗謂爲刻薄遷尚書右  
僕射尋加侍中復遷右僕射以母憂去官起爲雲麾將  
軍吳郡太守還爲侍中尚書左僕射領國子祭酒普通  
四年冬暴疾卒時年四十七詔贈侍中中書令中軍將  
軍給東園祕器朝服一具衣一襲錢十萬布百匹謚曰  
靖有四子訓承稗許並通顯

訓字懷範幼聰警有識量徵士何胤見而竒之年十二  
疎亡憂毀家人莫之識十六召見文德殿應對爽徹上  
日送久之顧謂朱异曰可謂相門有相矣補國子生射  
策高第除祕書郎遷太子舍人祕書丞轉宣城王文學  
友太子中庶子掌管記俄遷侍中旣拜入見高祖從容  
問何敬容曰褚彥回年幾爲宰相敬容對曰少過三十  
上曰今之王訓無謝彥回訓美容儀善進止文章之美  
爲後進領袖在春宮特被恩禮以疾終于位時年二十  
六贈本官謚溫子

王泰字仲通志長兄慈之子也慈齊時歷侍中吳郡知



名在志石泰幼敏悟年數歲時祖母集諸孫姪散棗栗於牀上羣兒皆競之泰獨不取問其故對曰不取自當得賜由是中表異之既長通和溫雅人不見其喜愠之色起家爲著作郎不拜改除祕書郎遷前將軍法曹行參軍司徒東閣祭酒車騎主簿高祖霸府建以泰爲驃騎功曹史天監元年遷祕書丞齊永元末後宮火延燒祕書圖書散亂殆盡泰爲丞表校定繕寫高祖從之頃之遷中書侍郎出爲南徐州別駕從事史居職有能名復徵中書侍郎敕掌吏部郎事累遷給事黃門侍郎真外散騎常侍並掌吏部如故俄即真自過江吏部郎

不復典大選令史以下小人求競者輻湊前後少能稱職泰爲之不通關求吏先至者即補不爲貴賤請囑易意天下稱平累遷爲廷尉司徒左長史出爲明威將軍新安太守在郡和理得民心徵爲寧遠將軍安右長史俄遷侍中尋爲太子庶子領步兵校尉復爲侍中仍遷仁威長史南蘭陵太守行南康王府州國事王遷職復爲比中郎長史行豫章王府州國事太守如故入爲都官尚書泰能接人士士多懷泰每願其居選官頃之爲吏部尚書衣冠屬望未及選舉仍疾改除散騎常侍左驍騎將軍未拜卒時年四十五謚夷子初泰無子養兄



子祁晚有子廓

王份字季文琅邪人也祖續明宋開府儀同三司元公  
父粹黃門侍郎份十四而孤解褐車騎主簿出爲寧遠  
將軍始安內史袁粲之誅親故無敢視者份獨往致慟  
由是顯名遷太子中舍人太尉屬出爲晉安內史累遷  
中書侍郎轉大司農份兄奐於雍州被誅奐子肅奔于  
魏份自拘請罪齊世祖知其誠款喻而遣之屬肅屢引  
魏人來侵疆場世祖嘗因侍坐從容謂份曰比有北信  
不份歛容對曰肅旣近忘墳栢寧遠憶有臣帝亦以此  
亮焉尋除寧朔將軍零陵內史徵爲黃門侍郎以父終

於此職固辭不拜遷祕書監天監初遷散騎常侍領步  
兵校尉兼起部尚書高祖嘗於宴席問羣臣曰朕爲有  
爲無份對曰陛下應萬物爲有體至理爲無高祖稱善  
出爲宣城太守轉吳郡太守遷寧朔將軍比中郎豫章  
王長史蘭陵太守行南徐府州事遷太常卿太子右率  
散騎常侍侍東宮除金紫光祿大夫復爲智武將軍南  
康王長史秩中二千石復入爲散騎常侍金紫光祿南  
徐州大中正給親信二十人遷尚書左僕射尋加侍中  
時脩建二郊份以本官領大匠卿遷散騎常侍右光祿  
大夫加親信爲四十人遷侍中特進左光祿復以本官



監丹陽尹普通五年三月卒時年七十九詔贈本官賻錢四十萬布四百匹蠟四百斤給東園祕器朝服一具衣一襲謚胡子長子琳字孝璋舉南徐州秀才釋褐征虜建安王法曹司徒東閣祭酒南平王文學尚義興公主拜駙馬都尉累遷中書侍郎衛軍謝朓長史負外散騎常侍出爲明威將軍東陽太守徵司徒左長史錫字公嘏琳之第二子也幼而警悟與兄弟受業至應休散常獨留不起年七八歲猶隨公主入宮高祖嘉其聰敏常爲朝士說之精力不勑致損右目公主每節其業爲飾居宇雖童稚之中一無所好十二爲國子生

十四舉清茂除祕書郎與范陽張伯緒齊名俱爲太子舍人丁父憂居喪盡禮服闋除太子洗馬時昭明尚幼未與臣僚相接高祖敕太子洗馬王錫祕書郎張纘親表英華朝中髦俊可以師友事之以戚屬封永安侯除晉安王友稱疾不行敕許受詔停都王冠日以府僚攝事普通初魏始連和使劉善明來聘敕使中書舍人朱异接之預讌者皆歸化北人善明負其才氣酒酣謂异曰南國辯學如中書者幾人异對曰异所以得接賓宴者乃分職是司二國通和所敦親好若以才辯相尚則不容見使善明乃曰王錫張纘北間所聞云何可見异



具啓敕即使於南苑設宴錫與張纘朱异四人而已善  
明造席遍論經史兼以嘲譎錫纘隨方酬對無所稽疑  
未嘗訪彼一事善明甚相歎揖佗日謂异曰一日見二  
賢實副所期不有君子安能爲國轉中書郎遷給事黃  
門侍郎尚書吏部郎中時年二十四謂親友曰吾以外  
戚謬被時知多叨人爵本非其志兼比羸病庶務難擁  
安能捨其所好而徇所不能乃稱疾不拜便謝遣胥徒  
拒絕賓客掩扉單思室宇蕭然中大通六年正月卒時  
年三十六贈侍中給東園祕器朝服一具衣一襲謚貞  
子子泛滉

僉字公會錫第五弟也八歲丁父憂哀毀過禮服闋召  
補國子生祭酒袁昂稱爲通理策高第除長史兼祕書  
郎中歷尚書殿中郎太子中舍人與吳郡陸襄對掌東  
宮管記出爲建安太守山曾方善謝稀聚徒依險屢爲  
民患僉潛設方略率衆平之有詔褒美頒示州郡除威  
武將軍始興內史丁所生母憂固辭不拜又除寧遠將  
軍南康內史屬循墟作亂復轉僉爲安成內史以鎮撫  
之還除黃門侍郎尋爲安西武陵王長史蜀郡太守僉  
憚岨嶮固以疾辭因以黜免久之除戎昭將軍尚書左  
丞復補黃門侍郎遷太子中庶子掌東宮管記太清二



年十二月卒時年四十五贈侍中給東園祕器朝服一具衣一襲承聖三年世祖追詔曰賢而不伐曰恭謚恭子

張充字延符吳郡人父緒齊特進金紫光祿大夫有名前代充少時不持操行好逸游緒嘗請假還吳始入西郭值充出獵左手臂鷹右手牽狗遇緒船至便放緹脫講拜於水次緒曰一身兩役無乃勞乎充跪對曰充聞三十而立今二十九矣請至來歲而敬易之緒曰過而能改顏氏子有焉及明年便脩身改節學不盈載多所談覽尤明老易能清言與從叔稷俱有令譽起家撫軍

行參軍 太子舍人尚書殿中郎武陵王友時尚書令

王儉當朝用事武帝皆取決焉武帝嘗欲以充父緒為尚書僕射訪於儉儉對曰張緒少有清望誠美選也然東士比無所執緒諸子又多薄行臣謂此宜詳擇帝遂止先是充兄弟皆輕俠充少時又不護細行故儉言之充聞而愠因與儉書曰吳國男子張充致書於琅邪王君侯侍者項日路長愁霖韜晦涼暑未平想無虧攝充幸以魚釣之閑鎌採之暇時復以卷軸自娛逍遙前史從橫萬古動默之路多端紛綸百年昇降之徒不一故以圓行方止用之異也金剛水柔性之別也善御性者



不違金石之質善為器者不易方圓之用所以北海掛  
簪帶之高河南降璽言之貴充生平少偶不以利欲干  
懷三十六年差得以棲貧自澹介然之志峭聳霜崖確  
乎之情峰橫海岸影纓天閣既謝廊廟之華綴組雲臺  
終慙衣冠之秀所以擯跡江臯徜徉隴畔者寔由氣岸  
䟽凝情塗狷隔獨師懷抱不見許於俗人孤秀神崖每  
遭囿於在世故君山直上感壓於當年叔陽夔舉鞅輾  
乎千載充所以長羣魚鳥畢影松阿半頃之田足以輸  
稅五畝之宅樹以桑麻嘯歌於川澤之間諷咏於澠池  
之上泛濫於漁父之遊偃息於卜居之下如此而已充

何識焉若夫驚巖罩日壯海逢天竦石崩尋分危落仞  
桂蘭綺靡叢雜於山幽松栢森陰相繚於澗曲元鄉於  
是乎不歸伯休亦以茲長往若廼飛竿釣渚濯足滄洲  
獨浪煙霞高卧風月悠悠琴酒岫遠誰來灼灼文談空  
罷方寸不覺鬱然千里路阻江川每至西風何嘗不眷  
聊因疾隙略舉諸襟持此片言輕枉高聽丈人歲路未  
彊學優而仕道佐蒼生功橫海望入朝則協長倩之誠  
出議則抗仲子之節可謂盛德維時孤松獨秀者也素  
履未詳斯旅尚眇茂陵之彥望冠蓋而長懷霸山之氓  
佇衣車而聳歎得無惜乎若鴻裝撰御鶴駕軒空則岸



不辭枯山被其潤奇禽異羽或巖際而逢迎弱霧輕煙  
乍林端而菴藹東都不足奇南山豈爲貴充昆四之自  
姓岱表之一民蠶而衣耕且食不能事王侯覓知己造  
時人聘遊說蓬轉於屠博之間其歡甚矣丈人早遇承  
華中逢崇禮肆上之眷望溢於早辰鄉下之言謬延於  
造次然舉世皆謂充爲狂充亦何能與諸君道之哉是  
以披聞見掃心胃述平生論語默所以通夢交魂推衿  
送抱者其惟丈人而已關山夔阻書罷莫因儻遇樵者  
妄塵執事儉言之武帝免充官廢處久之後爲司徒諮  
議參軍與琅邪王思遠同郡陸慧曉等並爲司徒竟陵

王賓客入爲中書侍郎尋轉給事黃門侍郎明帝作相  
以充爲鎮軍長史出爲義興太守爲政清靜民吏便之  
尋以母憂去職服闋除太子中庶子遷侍中義師近次  
東昏召百官入宮省朝士慮禍或往來酣宴充獨居侍  
中省不出閣城內旣害東昏百官集西鍾下召充不至  
高祖霸府開以充爲大司馬諮議參軍遷梁王國郎中  
令祠部尚書領屯騎校尉轉冠軍將軍司徒左長史天  
監初除太常卿尋遷吏部尚書居選稱爲平允俄爲散  
騎常侍雲騎將軍尋除晉陵太守秩中二千石徵拜散  
騎常侍國子祭酒充長於義理登堂講說皇太子以下



皆至時王侯多在學執經以拜充朝服而立不敢當也  
轉左衛將軍祭酒如故入爲尚書僕射頃之除雲麾將  
軍吳郡太守下車卹貧老故舊莫不欣悅以疾自陳徵  
爲散騎常侍金紫光祿大夫未及還朝十三年卒于吳  
時年六十六詔贈侍中護軍將軍謚穆子子最嗣

柳惲字文暢河東解人也少有志行好學善尺牘與陳  
郡謝瀹隣居瀹深所友愛初宋世有嵇元榮羊蓋並善  
彈琴云傳戴安道之法惲幼從之學特窮其妙齊竟陵  
王聞而引之以爲法曹行參軍雅被賞狎王嘗置酒後  
園有晉相謝安鳴琴在側以授惲惲彈爲雅弄子良曰

卿巧越嵇心妙臻羊體良質美手信在今辰豈止當世  
稱竒足可追蹤古烈累遷太子洗馬父憂去官服闋試  
守鄱陽相聽吏屬得盡三年喪禮署之文教百姓稱焉  
還除驃騎從事中郎高祖至京邑惲候謁石頭以爲冠  
軍將軍征東府司馬時東昏未平士猶苦戰惲上牋陳  
便宜請城平之日先收圖籍及遵漢祖寬大愛民之義  
高祖從之會蕭穎曹薨于江陵使惲西上迎和帝仍除  
給事黃門侍郎領步兵校尉遷相國右司馬天監元年  
除長史兼侍中與僕射沈約等共定新律惲立行貞素  
以貴公子早有令名少工篇什始爲詩曰亭臯木葉亦



隴首秋雲飛琅邪王元長見而嗟賞因書齋壁至是預  
曲宴必被詔賦詩嘗奉和高祖登景陽樓中篇云太液  
滄波起長楊高樹秋翠華承漢遠雕輦逐風遊深爲高  
祖所美當時咸共稱傳憚善奕碁帝每敕侍坐仍令定  
碁譜第其優劣二年出爲吳興太守六年徵爲散騎常  
侍遷左民尚書八年除持節都督廣交桂越四州諸軍  
事仁武將軍平越中郎將廣州刺史徵爲祕書監領左  
軍將軍復爲吳興太守六年爲政清靜民吏懷之於郡  
感疾自陳解任父老千餘人拜表陳請事未施行天監  
十六年卒時年五十三贈侍中中護軍將軍憚既善琴

惲以今聲轉棄古法乃著清調論具有條流少子偃字  
彥游年十二引見詔問讀何書對曰尚書又曰有何美  
句對曰德惟善政政在養民衆咸異之詔尚長城公主  
拜駙馬都尉都亭侯太子舍人洗馬廬陵鄱陽內史大  
寶元年卒

蔡搏字景節濟陽考城人父興宗宋左光祿大夫開府  
儀同三司有重名前代搏少方雅退默與兄寅俱知名  
選補國子生舉高第爲司徒法曹行參軍齊左衛將軍  
王儉高選府僚以搏爲主簿累遷建安王文學司徒主  
簿左西屬明帝爲鎮軍將軍引爲從事中郎遷中書侍郎



中軍長史給事黃門侍郎丁母憂廬于墓側齊末多難  
服闋因居墓所除太子中庶子太尉長史並不就梁臺  
建爲侍中遷臨海太守坐公事左遷太子中庶子復爲  
侍中吳興太守天監元年宣城郡吏吳承伯挾祆道聚  
衆攻宣城殺太守朱僧勇因轉屠旁縣踰山寇吳興所  
過皆殘破衆有二萬奄襲郡城東道不習兵革吏民恆  
擾奔散並請搏避之搏堅守不動募勇敢固郡承伯盡  
銳攻搏搏命衆出拒戰於門應手摧破臨陣斬承伯餘  
黨悉平加信武將軍徵度支尚書遷中書令復爲信武  
將軍晉陵太守還除通直散騎常侍國子祭酒遷吏部

尚書居選弘簡有名稱又爲侍中領祕書監轉中書令  
侍中如故普通二年出爲宣毅將軍吳郡太守四年卒  
時年五十七追贈侍中金紫光祿大夫宣惠將軍謚康  
子子彥熙歷官中書郎宣城內史

江舊字彥標濟陽考城人曾祖湛宋左光祿儀同三司  
父敷齊太常卿並有重名於前世舊幼聰警讀書過目  
便能諷誦選爲國子生通尚書舉高第起家祕書郎累  
遷司徒東閣祭酒廬陵王主簿居父憂以孝聞廬於墓  
側明帝敕遣齊仗二十人防墓所服闋除太子洗馬累  
遷司徒左南屬太子中舍人祕書丞出爲建安內史視



事暮月義師下次江州遣寧朔將軍劉諫之爲郡蒞帥  
吏民據郡拒之及建康城平蒨坐禁錮俄被原起爲後  
軍臨川王外兵參軍累遷臨川王友中書侍郎太子家  
令黃門侍郎領南兗州大中正遷太子中庶子中正如  
故轉中權始興王長史出爲伏波將軍晉安內史在政  
清約務在寬惠吏民便之詔徵爲寧朔將軍南康王長  
史行府州國事項之遷太尉臨川王長史轉尚書吏部  
郎右將軍蒨方雅有風格僕射徐勉以權重自遇在位  
者並宿士敬之惟蒨及王規與抗禮不爲之屈勉因蒨  
門客翟景爲第七兒繇求蒨女婚蒨不答景再言之乃

杖景四十由此與勉有忤除散騎常侍不拜是時勉又  
爲子求蒨弟葺及王泰女二人並拒之葺爲吏部郎坐  
杖曹中幹免官泰以疾假出守乃遷散騎常侍皆勉意  
也初天監六年詔以侍中常侍並侍帷幄分門下二局  
入集書其官品視侍中而非華胄所悅故勉斥泰爲之  
蒨尋遷司徒左長史初王泰出閣高祖謂勉云江蒨資  
歷應居選部勉對曰蒨有眼患又不悉人物高祖乃止  
遷光祿大夫大通元年卒時年五十三詔贈本官謚肅  
子蒨好學尤悉朝儀故事撰江左遺典三十卷未就卒  
文集十五卷子經經在孝行傳



史臣曰王氏自姬姓已降及乎秦漢繼有英哲洎東晉  
王茂弘經綸江左時人方之管仲其後蟬冕交映台榭  
相襲勒名帝籍慶流子孫斯爲盛族矣王瞻等承藉茲  
基國華是貴子有才行可得而稱張充少不持操晚乃  
折節在於典選寔號廉平柳惲以多藝稱蔡搏以方雅  
著江橋以風格顯俱爲梁室名士焉

列傳第十五

梁書二十一

列傳第十六

梁書二十二

太祖五王

太祖十男張皇后生長沙宣武王懿永陽昭王敷高祖  
衡陽宣王暢李太妃生桂陽簡王融懿及融齊永明中  
爲東昏所害敷暢建武中卒高祖踐阼並追封郡王陳  
太妃生臨川靜惠王宏南平元襄王偉吳太妃生安成  
康王秀始興忠武王憺費太妃生鄱陽忠烈王恢  
臨川靜惠王宏字宣達太祖第六子也長八尺美鬚眉  
容止可觀齊永明十年爲衛軍廬陵王法曹行參軍遷  
太子舍人時長沙王懿鎮梁州爲魏所圍明年給宏精



兵千人赴援未至魏軍退遷驃騎晉安王主簿尋爲北  
中郎桂陽王功曹史衡陽王暢有美名爲始安王蕭遙  
光所禮及遙光作亂逼暢入東府暢懼禍先赴臺高祖  
在雍州常懼諸弟及禍謂南平王偉曰六弟明於事理  
必先還臺及信至果如高祖策高祖義師下宏至新林  
奉迎拜輔國將軍建康平遷西平郎將中護軍領石頭  
戍軍事天監元年封臨川郡王邑二千戶尋爲使持節  
散騎常侍都督楊南徐州諸軍事後將軍揚州刺史又  
給鼓吹一部三年加侍中進號中軍將軍四年高祖詔  
北伐以宏爲都督南北兖北徐青冀豫司霍八州北討

諸軍事宏以帝之介弟所領皆器械精新軍容甚盛北  
人以爲百數十年所未之有軍次洛口宏前軍尅梁城  
斬魏將鼂清會征役久有詔班師六年夏遷驃騎將軍  
開府儀同三司侍中如故其年遷司徒領太子太傅八  
年夏爲使持節都督楊南徐二州諸軍事司空揚州刺  
史侍中如故其年冬以公事左遷驃騎大將軍開府同  
三司之儀侍中如故未拜遷使持節都督楊徐二州諸  
軍事揚州刺史侍中將軍如故十二年遷司空使持節  
侍中都督剌史將軍並如故十五年春所生母陳太妃  
寢疾宏與母弟南平王偉侍疾並衣不解帶每二宮參



問輒對使涕泣及太妃薨水漿不入口者五日高祖每臨幸慰勉之宏少而孝謹齊之末年避難潛伏與太妃異處每遣使參問起居或謂宏曰逃難須密不宜往來宏銜淚答曰乃可無我此事不容暫廢尋起爲中書監驃騎大將軍使持節都督如故固辭弗許十七年夏以公事左遷侍中中軍將軍行司徒其年冬遷侍中中書監司徒普通元年遷使持節都督揚南徐州諸軍事太尉揚州刺史侍中如故二年改創南北郊以本官領起部尚書事竟罷七年三月以疾累表自陳詔許解揚州餘如故四月薨時年五十四自疾至于薨輿駕七出臨

視及葬詔曰侍中太尉臨川王宏器宇沖貴雅量弘通爰初弱齡行彰素履逮於應務嘉猷載緝自皇業啟基地惟介弟久司神甸歷位台階論道登朝物無異議朕友于之至家國兼情方弘變贊儀刑列辟天不憖遺奄焉不末哀痛抽切震慟于厥心宜增峻禮秩式昭懋典可贈侍中大將軍揚州牧假黃鉞王如故并給羽葆鼓吹一部增班劍爲六十人給溫明祕器斂以衮服謚曰靖惠宏性寬和篤厚在州二十餘年未嘗以吏事按郡縣時稱其長者宏有七子正仁正義正德正則正立正表正信世子正仁爲吳興太守有治能天監十年卒謚



曰哀世子無子高祖詔以羅平侯正立爲世子由宏意也宏薨正立表讓正義爲嗣高祖嘉而許之改封正立爲建安侯邑千戶卒子貴嗣正義先封平樂侯正德西豐侯正則樂山侯正立羅平侯正表封山侯正信武化侯正德別有傳

安成康王秀字彥達太祖第七子也年十二所生母吳太妃亡秀母弟始興王憺時年九歲並以孝聞居喪累日不進漿飲太祖親取粥授之哀其早孤命側室陳氏并母一子陳亦無子有母德視二子如親生焉秀既長美風儀性方靜雖左右近侍非正衣冠不見也由是

親友及家人咸敬焉齊世弱冠爲著作佐郎累遷後軍法曹行參軍太子舍人永元中長沙宣武王懿入平崔慧景爲尚書令居端右弟衡陽王暢爲衛尉掌管籥東昏日夕逸遊出入無度衆頗勸懿因其出閣內舉兵廢之懿不聽帝左右旣惡懿勲高又慮廢立並間懿懿亦危之自是諸王侯咸爲之備及難作臨川王宏以下諸弟姪各得奔避方其逃也皆不出京師而罕有發覺惟桂陽王融及禍高祖義師至新林秀與諸王侯並自拔赴軍高祖以秀爲輔國將軍是時東昏弟晉熙王寶嵩爲冠軍將軍南徐州刺史鎮京口長史范岫行府州



事遣使降且請兵於高祖以秀爲冠軍長史南東海太守鎮京口建康平仍爲使持節都督南徐兗二州諸軍事南徐州刺史輔國將軍如故天監元年進號征虜將軍封安成郡王邑二千戶京口自崔慧景作亂累被兵革民戶流散秀招懷撫納惠愛大行仍值年飢以私財贍百姓所濟活甚多二年以本號徵領石頭戍軍加散騎常侍三年進號右將軍五年加領軍中書令給鼓吹一部六年出爲使持節都督江州諸軍事平南將軍江州刺史將發主者求堅船以爲齋舫秀曰吾豈愛財而不愛士乃教所由以牢者給參佐下者載齋物旣而遭

風齋舫遂破及至州聞前刺史取徵士陶潛曾孫爲里司秀歎曰陶潛之德豈可不及後世即日辟爲西曹時盛夏水汎長津梁斷絕外司請依舊僦度收其價直秀教曰刺史不德水潦爲患可利之乎給船而已七年遭慈母陳太妃憂詔起視事尋遷都督荆相雍益寧南北梁秦州九州諸軍事平西將軍荊州刺史其年遷號安西將軍立學校招隱逸下教曰夫鶉火之禽不匿影於丹山昭華之寶乍耀采於藍田是以江漢有濯纓之歌空谷著來思之詠弘風闡道靡不由茲處士河東韓懷明南平韓望南郡庾承先河東郭麻並脫落風塵高蹈



其事兩韓之孝友純深庾郭之形骸枯槁或椽飯菁羹  
惟日不足或葭牆艾席樂在其中昔伯武貞堅就仕河  
內史雲孤劭屈志陳留豈曰場苗實惟攻玉可加引辟  
并遣喻意既同魏侯致禮之請庶無辟彊三緘之歎是  
歲魏懸瓠城民反殺豫州刺史司馬悅引司州刺史馬  
仙琕仙琕籤荊州求應赴衆咸謂宜待臺報秀曰彼待  
我而爲援援之宜速待勅雖舊非應急也即遣兵赴之  
先是巴陵馬營蠻爲緣江寇害後軍司馬高江產以郢  
州軍伐之不尅江產死之蠻遂盛秀遣防閤文熾率衆  
討之燔其林木絕其蹊逕蠻失其嶮暮歲而江路清於

是州境盜賊遂絕及沮水暴長頗敗民田秀以穀二萬  
斛贍之使長史蕭琛簡府州貧老單丁吏一日散遣五  
百餘人百姓甚悅十一年徵爲侍中中衛將軍領宗正  
卿石頭戍事十三年復出爲使持節散騎常侍都督郢  
司霍三州諸軍事安西將軍郢州刺史郢州當涂爲劇  
地百姓貧至以婦人供役其弊如此秀至鎮務安之主  
者或求召吏秀曰不識救弊之術此州凋殘不可擾也  
於是務存約已省去遊費百姓安堵境內晏然先是夏  
口常爲兵衝露骸積骨於黃鶴樓下秀祭而埋之一夜  
夢數百人拜謝而去每冬月常作襦袴以賜凍者時司



州叛蠻田魯生弟魯賢超秀據蒙籠來降高祖以魯生  
爲北司州刺史魯賢北豫州刺史超秀定州刺史爲北  
境捍蔽而魯生超秀互相讒毀有去就心秀撫喻懷納  
各得其用當時賴之十六年遷使持節都督雍梁南北  
秦四州郢州之竟陵司州之隨郡諸軍事鎮北將軍寧  
蠻校尉雍州刺史便道之鎮十七年春行至竟陵之石  
梵薨時年四十四高祖聞之甚痛悼焉遣皇子南康王  
績緣道迎候初秀之西也郢州民相送出境聞其疾百  
姓尚賈咸爲請命旣薨四州民裂裳爲白帽哀哭以迎  
送之雍州蠻迎秀聞薨祭哭而去喪至京師高祖使使

冊贈侍中司空諡曰康秀有容觀每朝百僚屬目性仁  
恕喜愠不形於色左右嘗以石擲殺所養鵠齋帥請治  
其罪秀曰吾豈以鳥傷人在京師旦臨公事厨人進食  
誤而覆之去而登車竟朝不飯亦不之誚也精意術學  
搜集經記招學士平原劉孝標使撰類苑書未及畢而  
已行於世秀於高祖布衣昆弟及爲君臣小心畏敬過  
於踈賤者高祖益以此賢之少偏孤於始興王憺尤篤  
梁興憺久爲荊州刺史自天監初常以所得俸中分與  
秀秀稱心受之亦弗辭多也昆弟之睦時議歸之故吏  
夏侯亶等表立墓碑詔許焉當世高才遊王門者東海



王僧孺吳郡陸渢彭城劉孝綽河東裴子野各製其文古未之有也世子機嗣機字智通天監二年除安成國世子六年爲寧遠將軍會稽太守還爲給事中普通元年襲封安成郡王其年爲太子洗馬遷中書侍郎二年遷明威將軍丹陽尹三年遷持節督湘衡桂三州諸軍事寧遠將軍湘州刺史大通二年薨于州時年三十機美姿容善吐納家既多書博學強記然而好弄尚力遠士子近小人爲州專意聚斂無治績頻被案劾及將葬有司請諡高祖詔曰王好內怠政可諡曰煬所著詩賦數千言世祖集而序之子操嗣南浦侯推字智進機次

弟也少清敏好屬文深爲太宗所賞普通六年以王子例封歷寧遠將軍淮南太守遷輕車將軍晉陵太守給事中太子洗馬祕書丞出爲戎昭將軍吳郡太守所臨必赤地大旱吳人號旱母焉侯景之亂守東府城賊設樓車盡銳攻之推隨方抗拒頻擊挫之至夕東北樓主許鬱華啓關延賊城遂陷推握節死之

南平元襄王偉字文達太祖第八子也幼清警好學齊世起家晉安鎮北法曹行參軍府遷驃騎轉外兵高祖爲雍州慮天下將亂求迎偉及始興王憺來襄陽俄聞已入沔高祖欣然謂佐吏曰吾無憂矣義師起南康王



承制拔爲冠軍將軍留行雍州開府事義師發後州內  
儲備及人皆虛竭魏興太守裴師仁齊興太守顏僧都  
並據郡不受命舉兵將襲雍州偉與始興王憺遣兵於  
始平郡待師仁等要擊大破之州境以安高祖旣尅郢  
魯下尋陽圍建業而巴東太守蕭慧訓子瑣及巴西太  
守魯休烈起兵逼荊州屯軍上明連破荊州鎮軍蕭穎  
胄遣將劉孝慶等距之反爲瑣所敗穎胄憂憤暴疾卒  
西朝兗懼尚書僕射夏侯詳議徵兵雍州偉乃割州府  
將吏配始興王憺往赴之憺旣至瑣等皆降和帝詔以  
偉爲使持節都督雍梁南北秦四州郢州之竟陵司州

之隨郡諸軍事寧蠻校尉雍州刺史將軍如故尋加侍  
中進號鎮北將軍天監元年加散騎常侍進督荆寧二  
州餘如故封建安郡王食邑二千戶給鼓吹一部四年  
徙都督南徐州諸軍事南徐州刺史使持節常侍將軍  
如故五年至都改爲撫軍將軍卅陽尹常侍如故六年  
遷使持節都督揚南徐二州諸軍事右軍將軍揚州刺  
史未拜進號中權將軍七年以疾表解州改侍中中撫  
軍知司徒事九年遷護軍石頭戍軍事侍中將軍鼓吹  
如故其年出爲使持節散騎常侍都督江州諸軍事鎮  
南將軍江州刺史鼓吹如故十一年以本號加開府儀



同三司其年復以疾陳解十二年徵爲中撫將軍儀同  
常侍如故以疾不拜十三年改爲左光祿大夫加親信  
四十人歲給米萬斛布絹五千匹藥直二百四十萬厨  
供月二十萬并二衛兩營雜役二百人倍先置防閣白  
直左右職局一百人偉末年疾浸劇不復出藩故俸秩  
加焉十五年所生母陳太妃寢疾偉及臨川王宏侍疾  
並衣不解帶及太妃薨毀頓過禮水漿不入口累日高  
祖每臨幸嘗抑之偉雖奉詔而毀瘠殆不勝喪十七年  
高祖以建安土瘠改封南平郡王邑戶如故遷侍中左  
光祿大夫開府儀同三司普通四年增邑一千戶五年

進號鎮衛大將軍中大通元年以本官領太子太傅四  
年遷中書令大司馬五年薨時年五十八詔歛以袞冕  
給東園祕器又詔曰旌德紀功前王令典慎終追遠列  
代通規故侍中中書令大司馬南平王偉器宇宏曠鑒  
識弘簡爰在弱齡清風載穆翼佐草昧勲高樊沔契闊  
艱難劬勞任寄及贊務論道弘茲袞職奄焉薨逝朕用  
震慟于厥心宜隆寵命式昭茂典可贈侍中太宰王如  
故給羽葆鼓吹一部并班劍四十人謚曰元襄偉少好  
學篤誠通恕趨賢重士常如不及由是四方遊士當世  
知名者莫不畢至齊世青溪宮改爲芳林苑天監初賜



偉爲第偉又加穿築增植嘉樹珍果窮極雕麗每與賓客遊其中命從事中郎蕭子範爲之記梁世藩邸之盛無以過焉而性多恩惠尤愍窮乏常遣腹心左右歷訪閭里人士其有貧困吉凶不舉者即遣贍卹之太原王曼穎卒家貧無以殯歛友人江革往哭之其妻兒對革號訴革曰建安王當知必爲營理言未訖而偉使至給其喪事得周濟焉每祁寒則遣人載樵米隨之絕者即賦給之晚年崇信佛理尤精玄學著二旨義別爲新通又製性情幾神等論十一義僧龍及周捨殷鈞陸倕竝名精解而不能忍偉四恪恭虔祇世子恪嗣恭字

敬範天監八年封衡山縣侯以元襄功加邑至千戶初樂山侯正則有罪勅讓諸王獨謂元襄曰汝兒非直無過竝有義方恭起家給事中遷太子洗馬出爲督齊安等十一郡事寧遠將軍西陽武昌二郡太守徵爲祕書丞遷中書郎監丹陽尹行徐南徐州事轉衡州刺史母憂去職尋起爲雲麾將軍湘州刺史恭善解吏事所在見稱而性尚華侈廣營第宅重齋步欄摸寫宮殿尤好賓友酣讌終辰座客滿筵言談不倦時世祖居藩頗事聲譽勤心著述卮酒未嘗妄進恭每從容謂人曰下官歷觀世人多有不好歡樂乃仰眠床上看屋梁而著書



千秋萬歲誰傳此者勞神苦思竟不成名豈如臨清風  
對朗月登山泛水肆意酣歌也尋以雍州蠻文道拘引  
魏寇詔恭赴援仍除持節仁威將軍寧蠻校尉雍州刺  
史便道之鎮太宗少與恭遊特被賞狎至是手令曰彼  
士流骯髒有關輔餘風黔首扞格但知重劍輕死降胡  
惟尚貪恠邊蠻不知敬讓懷抱不可阜白法律無所用  
施願充實邊戍無數遷徙謀候惟遠箱庾惟積長以控  
短靜以制躁早蒙愛念敢布腹心恭至州治果有聲績  
百姓陳奏乞於城南立碑頌德詔許焉先高祖以雍爲  
邊鎮運數州之粟以實儲倉恭後多取官米贍給私宅

爲荊州刺史廬陵王所啟由是爲官削爵數年竟不叙  
用侯景亂卒于城中時年五十二詔特復本封世祖追  
贈侍中左衛將軍謚曰僖世子靜字安仁有美名號爲  
宗室後進有文才而篤志好學既內足於財多聚經史  
散書滿席手自讎校何敬容欲以女妻之靜忌其太盛  
距而不納時論服焉歷官太子舍人東宮領直遷丹陽  
尹丞給事黃門侍郎深爲太宗所愛賞太清三年卒贈  
侍中

鄱陽忠烈王恢字弘達太祖第九子也幼聰穎年七歲  
能通孝經論語義發擿無所遺既長美風表涉獵史籍



齊隆昌中明帝作相內外多虞明帝就長沙宣武王懿  
求諸弟有可委以腹心者宣武言恢焉明帝以恢爲寧  
遠將軍甲仗百人衛東府且引爲驃騎法曹行參軍明  
帝即位東宮建爲太子舍人累遷北中郎外兵參軍前  
軍主簿宣武之難逃在京師高祖義兵至恢於新林奉  
迎以爲輔國將軍時三吳多亂高祖命出頓破崗建康  
平還爲冠軍將軍右衛將軍天監元年爲侍中前將軍  
領石頭戍軍事封鄱陽郡王食邑二千戶二年出爲使  
持節都督南徐州諸軍事征虜將軍南徐州刺史四年  
改授都督郢司二州諸軍事後將軍郢州刺史持節如

故義兵初郢城內疾疫死者甚多不及藏殯及恢下車  
遽命埋掩又遣四使巡行州部境內大治七年進號雲  
麾將軍進督霍州八年復進號平西將軍十年徵爲侍  
中護軍將軍石頭戍軍事領宗正卿十一年出爲使持  
節都督荆湘雍益寧南北梁南北秦九州諸軍事平西  
將軍荊州刺史給鼓吹一部十三年遷散騎常侍都督  
益寧南北秦沙七州諸軍事鎮西將軍益州刺史使持  
節如故便道之鎮成都去新城五百里陸路往來悉訂  
私馬百姓患焉累政不能改恢乃市馬千匹以付所訂  
之家資其騎乘有用則以次發之百姓賴焉十七年徵



爲侍中安前將軍領軍將軍十八年出爲使持節散騎  
常侍都督荆湘雍梁益寧南北秦八州諸軍事征西將  
軍開府儀同三司荆州刺史普通五年進號驃騎大將  
軍七年九月薨于州時年五十一詔曰故使持節散騎  
常侍都督荆湘雍梁益寧南北秦八州諸軍事驃騎大  
將軍開府儀同三司荆州刺史鄱陽王恢風度開朗器  
情凝質爰在弱歲美譽克宣洎于從政嘉猷載緝方入  
正論道弘變台階奄焉薨逝朕用傷慟于厥心宜隆寵  
命以申朝典可贈侍中司徒王如故并給班劍二十人  
謚曰忠烈遣中書舍人劉顯護喪事恢有孝性初鎮蜀

所生費太妃猶停都後於都下不豫恢未之知一夜忽  
夢還侍疾既覺憂遑便廢寢食俄而都信至太妃已瘳  
後又自有疾久廢視瞻有北渡道人慧龍得治眼術恢  
請之既至空中忽見聖僧及慧龍下鍼豁然開朗咸謂  
精誠所致恢性通恕輕財好施凡歷四州所得俸祿隨  
而散之在荊州常從容問賓僚曰中山好酒趙王好吏  
二者孰愈衆未有對者顧謂長史蕭琛曰漢時王侯藩  
屏而已視事親民自有其職中山聽樂可得任性彭祖  
代吏近於侵官今之王侯不守藩國當佐天子臨民清  
白其優乎坐賓咸服世子範嗣範字世儀溫和有器識



起家太子洗馬祕書郎歷黃門郎遷衛尉卿每夜自巡警高祖嘉其勞苦出爲益州刺史開通劍道剋復華陽增邑一千戶加鼓吹徵爲領軍將軍侍中範雖無學術而以籌略自命愛奇翫古招集文才率意題章亦時有奇致復出爲使持節都督雍梁東益南北秦五州諸軍事鎮北將軍雍州刺史範作牧蒞民甚得時譽撫循將士盡獲歡心太清元年大舉北伐以範爲使持節征北大將軍摠督漢北征討諸軍事進伐穰城尋遷安北將軍南豫州刺史侯景敗於渦陽退保壽陽乃改範爲合州刺史鎮合肥時景已蓄姦謀不臣將露範屢啟言之

朱异每抑而不奏及景圍京邑範遣世子嗣與裴之高等入援遷開府儀同三司進號征北將軍京城不守範乃棄合肥出東關請兵于魏遣二子爲質魏人據合肥竟不出師助範範進退無計乃泝流西上軍于擬陽遣信告尋陽王尋陽要還九江欲共治兵西上範得書大喜乃引軍至湓城以晉熙爲晉州遣子嗣爲刺史江州郡縣輒更改易尋陽政令所行惟存一郡時論以此少之旣商旅不通信使距絕範數萬之衆皆無復食人多餓死範恚發背薨時年五十二世子嗣字長胤容貌豐偉腰帶十圍性驍果有膽略倜儻不護細行而能傾身



養士皆得其死力範之薨也嗣猶據晉熙城中食盡士  
乏絕景遣任約來攻嗣躬擐甲胄出壘距之時賊勢方  
盛咸勸且止嗣按劍叱之曰今之戰何有退乎此蕭嗣  
效命死節之秋也遂中流矢卒於陣

始興忠武王憺字僧達太祖第十一子也數歲所生母  
吳太妃卒憺哀感傍人齊世弱冠爲西中郎法曹行參  
軍遷外兵參軍義師起南康王承制以憺爲冠軍將軍  
西中郎諮議參軍遷相國從事中郎與南平王偉留守  
和帝立以憺爲給事黃門侍郎時巴東太守蕭慧訓子  
瓚等及巴西太守魯休烈舉兵逼荊州屯軍上明鎮軍

將軍蕭穎胄暴疾卒西朝甚懼尚書僕射夏侯詳議徵  
兵雍州南平王偉遣憺赴之憺以書喻瑒等旬日皆請  
降是冬高祖平建業明年春和帝將發江陵詔以憺爲  
使持節都督荆湘益寧南北秦六州諸軍事平西將軍  
荊州刺史未拜天監元年加安西將軍都督刺史如故  
封始興郡王食邑三千戶時軍旅之後公私空乏憺厲  
精爲治廣關屯田減省力役存問兵死之家供其  
民甚安之憺自以少年始居重任思欲開導物情乃謂  
佐吏曰政之不臧士君子所宜共惜言可用用之可也  
如不用於我何傷吾開懷矣爾其無吝於是小人知恩



而君子盡意民辭訟者皆立前待符教決於俄頃曹無  
留事下無滯獄民益悅焉三年詔加鼓吹一部六年州  
大水江溢堤壞憺親率府將吏冒雨賦丈尺築治之雨  
甚水壯衆皆恐或請憺避焉憺曰王尊尚欲身塞河堤  
我獨何心以免乃刑白馬祭江神俄而水退堤立邳州  
在南岸數百家見水長驚走登屋緣樹憺募人救之一  
口賞一萬估客數十人應募救焉州民乃以免又分遣  
行諸郡遭水死者給棺槨失田者與糧種是歲嘉禾生  
於州界吏民歸美憺謙讓不受七年慈母陳太妃薨水  
漿不入口六日不食過禮高祖優詔勉之使攝州任是

冬詔徵以本號還朝民爲之歌曰始興王民之爹

徒可反

赴人急如水火何時復來哺乳我八年爲平北將軍護  
軍將軍領石頭戍事尋遷中軍將軍中書令俄領衛尉  
卿憺性勞謙降意接士常與賓客連榻而坐時論稱之  
是秋出爲使持節散騎常侍都督南北兗徐青冀五州  
諸軍事鎮北將軍南兗州刺史九年春遷都督益寧南  
梁南北秦沙六州諸軍事鎮西將軍益州刺史開立學  
校勸課就業遣子映親受經焉由是多向方者時魏襲  
巴南西園南安南安太守垣季珪堅壁固守憺遣軍救  
之魏人退走所收器械甚衆十四年遷都督荆湘雍寧



南梁南北秦七州諸軍事鎮右將軍荊州刺史同兄安成王秀將之雍州薨於道愴聞喪自投于地席亮哭泣不飲不食者數日傾財產賻送部伍小大皆取足焉天下稱其悌十八年徵為侍中中撫將軍開府儀同三司領軍將軍普通三年十一月薨時年四十五追贈侍中司徒驃騎將軍給班劍三十人羽葆鼓吹一部冊曰咨故侍中司徒驃騎將軍始興王夫忠為令德武謂止戈于以用之載在前志王有佐命之元勳利民之厚德契闊二紀始終不渝是用方軌往賢稽擇故訓鴻名美義允臻其極今遣兼大鴻臚程爽諡曰忠武魂而有靈歆

茲顯號嗚呼哀哉愴未薨前夢改封中山王策授如他日意頗惡之數旬而卒世子亮嗣

史臣曰自昔王者創業廣植親親割裂州國封建子弟是以大旂少帛崇於魯衛盤石凝脂樹斯梁楚高祖遠遵前軌藩屏懿親至於安成南平鄱陽始興俱以名跡著蓋亦漢之間平矣

列傳第十六

梁書二十二



列傳第十七

梁書二十三

長沙嗣王業

永陽嗣王伯游

衡陽嗣王元簡

桂陽嗣王象

長沙嗣王業字靜曠高祖長兄懿之子也懿字元達少  
有令譽解褐齊安南邵陵王行參軍襲爵臨湘縣侯遷  
太子舍人洗馬建安王友出為晉陵太守曾未朞月訟  
理人和稱為善政入為中書侍郎永明季授持節都督  
梁南北秦沙四州諸軍事西戎校尉梁南梁二州刺史



加冠軍將軍是歲魏人入漢中遂圍南鄭懿隨機拒擊傷殺甚多乃解圍遁去懿又遣氏帥楊元秀攻魏歷城臯蘭駱火坑池等六戍尅之魏人震懼邊境遂寧進號征虜將軍增封三百戶遷督益寧二州軍事益州刺史入爲太子右衛率尚書吏部郎衛尉卿永元二年裴叔業據豫州反授持節征虜將軍督豫州諸軍事豫州刺史領歷陽南譙二郡太守討叔業叔業懼降于魏旣而平西將軍崔慧景入寇京邑奉江夏王寶玄圍臺城齊室大亂詔徵懿懿時方食投箸而起率銳卒三千人援城慧景遣其子覺來拒懿奔擊大破之覺單騎走乘勝

而進慧景衆潰追奔之授侍中尚書右僕射未拜仍遷尚書令都督征討水陸諸軍事持節將軍如故增邑二千五百戶時東昏肆虐茹法珍王咄之等執政宿臣舊將並見誅夷懿旣立元勳獨居朝右深爲法珍等所憚乃說東昏曰懿將行隆昌故事陛下命在晷刻東昏信之將加酷害而懿所親知之密具舟江渚勸令西奔懿曰古皆有死豈有叛走尚書令耶遂遇禍中興元年追贈侍中中書監司徒宣德太后臨朝改贈太傅天監元年追崇丞相封長沙郡王謚曰宣武給九旒鸞輅輜輶車黃屋左纛前後部羽葆鼓吹挽歌二部武賁班劍百



人葬禮一依晉安平王故事業幼而明敏識度過人仕  
齊爲著作郎太子舍人宣武之難與二弟藻象俱逃匿  
高祖旣至乃赴于軍以爲寧朔將軍中興二年除輔國  
將軍南琅邪清河二郡太守天監二年襲封長沙王徵  
爲冠軍將軍量置佐史遷祕書監四年改授侍中六年  
轉散騎常侍太子右衛率遷左驍騎將軍尋爲中護軍  
領石頭戍軍事七年出爲使持節都督南兗兗徐青冀  
五州諸軍事仁威將軍南兗州刺史八年徵爲護軍九  
年除中書令改授安後將軍鎮琅邪彭城二郡領南琅  
邪太守十年徵爲安右將軍散騎常侍十四年復爲護

軍領南琅邪彭城鎮牙琅邪復徵中書令出爲輕車將  
軍湘州刺史業性敦篤所在留惠深信因果篤誠佛法  
高祖每嘉歎之普通三年徵爲散騎常侍護軍將軍四  
年改爲侍中金紫光祿大夫七年薨時年四十八諡曰  
元有文集行於世子孝儼嗣

孝儼字希莊聰慧有文才射策甲科除祕書郎太子舍  
人從幸華林園於座獻相風烏華光殿景陽山等頌其  
文甚美高祖深賞異之普通元年薨時年二十三諡曰  
章子春嗣

藻字靖藝元王弟也少立名行志操清潔齊末元初釋



揭著作佐郎天監元年封西昌縣侯食邑五百戶出爲持節都督益寧二州諸軍事冠軍將軍益州刺史時天下草創邊徼未安州民焦僧護聚衆數萬郫樊作亂藻年未弱冠集僚佐議欲自擊之或陳不可藻大怒斬于階側乃乘平肩輿巡行賊壘賊弓亂射矢下如雨從者舉楯禦箭又命除之由是人心大安賊乃夜遁藻命騎追之斬首數千級遂平之進號信威將軍九年徵爲太子中庶子十年爲左驍騎將軍領南琅邪太守入爲侍中藻性謙退不求聞達善屬文辭尤好古體自非公讌未嘗妄有所爲縱有小文成輒弃本一年出爲使持節

都督雍梁秦三州竟陵隨二郡諸軍事仁威將軍寧蠻校尉雍州刺史十二年徵爲使持節都督南兗充徐青冀五州諸軍事兗州刺史軍號如故頻莅數鎮民吏稱之推善下人常如弗及徵爲太子詹事普通三年遷領軍將軍加侍中六年爲軍師將軍與西豐侯正德北伐渦陽輒班師爲有司所奏免官削爵土七年起爲宗正卿八年復封爵尋除左衛將軍領步兵校尉大通元年遷侍中中護軍時渦陽始降乃以藻爲使持節北討都督征北大將軍鎮于渦陽二年爲中權將軍金紫光祿大夫置佐史加侍中中大通元年遷護軍將軍中權如



故三年爲中將軍太子詹事出爲丹陽尹高祖每歎曰子弟並如迦葉吾復何憂迦葉藻小名也入爲安左將軍尚書左僕射加侍中藻固辭不就詔不許大同五年遷中衛將軍開府儀同三司中書令侍中如故藻性恬靜獨處一室床有膝痕宗室衣冠莫不楷則常以爵祿太過每思屏退門庭閑寂賓客罕通太宗尤敬愛之自遭家禍恒布衣蒲席不食鮮禽非在公庭不聽音樂高祖每以此稱之出爲使持節督南徐州刺史侯景亂藻遣長子彧率兵入援及城開加散騎常侍大將軍景遣其儀同蕭邕代之據京口藻因感氣疾不自療或勸奔

江北藻曰吾國之台鉉位任特隆旣不能誅翦逆賊正當同死朝廷安能投身異類欲保餘生因不食累日太清三年薨時年六十七

求陽嗣王伯游字士仁高祖次兄敷之子敷字仲達解褐齊後將軍征虜行參軍轉太子舍人洗馬遷丹陽尹丞入爲太子中舍人除建威將軍隨郡內史招懷遠近黎庶安之以爲前後之政莫之及也進號寧朔將軍徵爲廬陵王諮議參軍建武四年薨高祖即位追贈侍中司空封求陽郡王諡曰昭伯游美風神善言玄理天監元年四月詔曰兄子伯游雖年識未弘意尚粗可浙東



奧區宜湏撫莅可督會稽東陽新安永嘉臨海五郡諸  
軍事輔國將軍會稽太守二年襲封永陽郡王五年薨  
時年二十三諡曰恭

衡陽嗣王元簡字熙遠高祖第四弟暢之子暢仕齊至  
太常封江陵縣侯卒天監元年追贈侍中驃騎大將軍  
開府儀同三司封衡陽郡王諡曰宣元簡三年襲封除  
中書郎遷會稽太守十三年入爲給事黃門侍郎出爲  
持節都督廣交越三州諸軍事平越中郎將廣州刺史  
還爲太子中庶子遷使持節都督郢司霍三州諸軍事  
信武將軍郢州刺史十八年正月卒於州諡曰孝子俊嗣

桂陽嗣王象字世翼長沙宣武王第九子也初叔父融  
仕齊至太子洗馬永元中宣武之難融遇害高祖平京  
邑贈給事黃門侍郎天監元年加散騎常侍撫軍大將  
軍封桂陽郡王諡曰簡無子乃詔象爲嗣襲封爵象容  
止閑雅善於交遊事所生母以孝聞起家寧遠將軍丹  
陽尹到官未幾簡王妃薨去職服闋復授明威將軍丹  
陽尹象生長深宮始親庶政舉無失德朝廷稱之出爲  
持節督司霍郢三州諸軍事征遠將軍郢州刺史尋遷  
湘衡二州諸軍事輕車將軍湘州刺史湘州舊多虎暴  
及象在任爲之靜息故老咸稱德政所感除中書侍郎



俄以本官行石頭戍軍事轉給事黃門侍郎兼領軍又以本官兼宗正卿尋遷侍中太子詹事未拜改授持節督江州諸軍事信武將軍江州刺史以疾免尋除太常卿加侍中遷祕書監領步兵校尉大同二年薨諡曰敦子慥嗣

史臣曰長沙諸嗣王竝承襲土宇光有藩服桂陽王象以孝聞在於牧湘猛虎息暴蓋德惠所致也昔之善政何以加焉

列傳第十七

梁書二十三

列傳第十八

梁書二十四

蕭景

弟昌

昂

昱

蕭景字子昭高祖從父弟也父崇之字茂敬即左光祿大夫道賜之子道賜三子長子尚之字茂先次太祖文皇帝次崇之初左光祿居於鄉里專行禮讓為眾所推仕歷宋太尉江夏王參軍終于治書侍御史齊末追贈散騎常侍左光祿大夫尚之敦厚有德器為司徒建安王中兵參軍一府稱為長者琅邪王僧虔尤善之每事多與議決遷步兵校尉卒官天監初追謚文宣侯尚之子靈鈞仕齊廣德令高祖義師至行會稽郡事頃之卒



高祖即位追封東昌縣侯邑一千戶子蹇嗣崇之以幹能顯爲政尚嚴厲官至冠軍將軍東陽太守永明中錢唐唐寓之反別衆破東陽崇之遇害天監初追謚忠簡侯景八歲隨父在郡居喪以毀聞旣長好學才辯能斷齊建武中除晉安王國左常侍遷永寧令政爲百城最永嘉太守范述曾居郡號稱廉平雅服景爲政乃榜郡門曰諸縣有疑滯者可就永寧令決頃之以疾去官永嘉人胡仲宣等千人詣闕表請景爲郡不許遷爲驃騎行參軍永元二年以長沙宣武王懿勳除步兵校尉是冬宣武王遇害景亦逃難高祖義師至以景爲寧朔將

軍行南兖州軍事時天下未定江北僞楚各據塢壁景示以威信渠帥相率面縛請罪旬日境內皆平中興二年遷督南兖州諸軍事輔國將軍監南兖州高祖踐阼封吳平縣侯食邑一千戶仍爲使持節都督北兖徐青冀四州諸軍事冠軍將軍南兖州刺史詔景母毛氏爲國太夫人禮如王國大妃假金童紫綬景居州清恪有威裁明解吏職文案無擁下不敢欺吏人畏敬如神會年荒計口賑卹爲餼粥於路以賑之死者給棺具人甚賴焉天監四年三師北伐景帥衆出淮陽進屠宿豫丁母憂詔起攝職五年班師除太子右衛率遷輔國將軍



衛尉卿七年遷左驍騎將軍兼領軍將軍領軍管天下  
兵要監局官僚舊多驕侈景在職峻切官曹肅然制局  
監皆近倖頗不堪命以是不得久留中尋出爲使持節  
督雍梁南北秦郢州之竟陵司州之隨郡諸軍事信武  
將軍寧蠻校尉雍州刺史八年三月魏荊州刺史元志  
率衆七萬寇潯溝驅迫羣蠻羣蠻悉渡漢水來降議者  
以蠻累爲邊患可因此除之景曰窮來歸我誅之不祥  
且魏人來侵再爲矛楯若悉誅蠻則魏軍無礙非長策  
也乃開樊城受降因命司馬朱思遠寧蠻長史曹義宗  
中兵參軍孟惠備擊志於潯溝大破之生擒志長史杜

景斬首萬餘級流屍蓋漢水景遣中兵參軍崔績率軍  
士收而瘞焉景初到州省除參迎羽儀器服不得煩擾  
吏人修營城壘申警邊備理辭訟勸農桑郡縣皆改節  
自勵州內清肅緣漢水陸千餘里抄盜絕迹十一年徵  
右衛將軍領石頭戍軍事十二年復爲使持節督南北  
兗北徐青冀五州諸軍事信威將軍南兗州刺史十三  
年徵爲領軍將軍直殿省知十州損益事月加祿五萬  
景爲人雅有風力長於辭令其在朝廷爲衆所瞻仰於  
高祖屬雖爲從弟而禮寄甚隆軍國大事皆與議決十  
五年加侍中十七年太尉揚州刺史臨川王宏坐法免



詔曰揚州應須緝理宜得其人侍中領軍將軍吳平侯景才任此舉可以安右將軍監揚州并置佐史侍中如故即宅爲府景越親居揚州辭讓甚懇惻至于涕泣高祖不許在州尤稱明斷符教嚴整有田舍老姥嘗訴得符還至縣縣吏未即發姥語曰蕭監州符火爇汝手何敢留之其爲人所畏敬如此十八年累表陳解高祖未之許明年出爲使持節散騎常侍都督郢司霍三州諸軍事安西將軍郢州刺史將發高祖幸建興苑餞別爲之流涕旣還宮詔給鼓吹一部在州復有能名齊安竟陵郡接魏界多盜賊景移書告示魏即禁塢戍保境不

復侵略普通四年卒于州時年四十七詔贈侍中中撫軍開府儀同三司諡曰忠子勵嗣

昌字子建景第二弟也齊豫章末爲晉安王左常侍天監初除中書侍郎出爲豫章內史五年加寧朔將軍六年遷持節督廣交越桂四州諸軍事輔國將軍平越中郎將廣州刺史七年進號征遠將軍九年分湘州置衡州以昌爲持節督廣州之綏建湘州之始安諸軍事信武將軍衡州刺史坐免十三年起爲散騎侍郎尋以本官兼宗正卿其年出爲安右長史累遷太子中庶子通直散騎常侍又兼宗正卿昌爲人亦明悟然性好酒酒



後多過在州郡每醉輒逕出入人家或獨詣草野其於刑戮頗無期度醉時所殺醒或求焉亦無悔也屬爲有司所劾入留京師忽忽不樂遂縱酒虛憊在石頭東齋引刀自刺左右救之不殊十七年卒時年三十九子伯言昂字子明景第三弟也天監初累遷司徒右長史出爲輕車將軍監南兖州初兄景再爲南兖德惠在人及昂來代時人方之馮氏徵爲琅邪彭城二郡太守軍號如先復以輕車將軍出爲廣州刺史普通二年爲散騎常侍信威將軍四年轉散騎侍郎中領軍太子中庶子出爲吳興太守大通二年徵爲仁威將軍衛尉卿尋爲

侍中兼領軍將軍中大通元年爲領軍將軍二年封湘陰縣侯邑一千戶出爲江州刺史大同元年卒時年五十三諡曰恭

昱字子真景第四弟也天監初除祕書郎累遷太子舍人洗馬中書舍人中書侍郎每求自試高祖以爲淮南永嘉襄陽郡並不就志願邊州高祖以其輕脫無威望抑而不許遷給事黃門侍郎上表曰夏初陳啟未垂採照追懷慙懼實戰宵心臣聞暑雨祁寒小人猶怨榮枯寵辱誰能忘懷臣藉以往因得預枝戚之重緣報旣雜時逢坎壈之運昔在齊季義師之始臣乃幼弱粗有識



卷之八  
五  
慮東西阻絕歸赴無由雖未能負戈掾甲實銜淚憤憑  
潛伏東境備履艱危首尾三年亟移數處雖復飢寒切  
身亦不以凍餒爲苦每涉驚疑惶怖失魄旣垂致命之  
節空有項領之憂希望開泰冀蒙共樂豈期二十餘年  
功名無紀畢此身骸方填溝壑丹誠素願溘至長罷俯  
自哀憐能不傷歎夫自媒自銜誠哉可鄙自譽自伐實  
在可羞然量已揆分自知者審陳力就列寧敢空言是  
以常願一試屢成干請夫上應玄象實不易叨錦不輕  
裁誠難其製過去業郭所以致乖筭測聖監旣謂臣愚  
短不可試用豈容久居顯禁徒穢黃樞忝竊稍積恐招

物議請解今職乞屏退私門伏願天照特垂允許臣雖  
叨榮兩宮報効無地方違省闈伏深戀悚高祖手詔答  
曰昱表如此古者用人必前明試皆須績用旣立乃可  
自退之高昔漢光武兄子章與二人竝有名宗室就欲  
習吏事不過章爲平陰令興爲緱氏宰政事有能方遷  
郡守非直政績見稱即是光武猶子昱之才地豈得比  
類焉往歲處以淮南郡旣不肯行續用爲招遠將軍鎮  
北長史襄陽太守又以邊外致辭改除招遠將軍永嘉  
太守復云內地非願復問晉安臨川隨意所擇亦復不  
行解巾臨郡事不爲薄數有致辭意欲何在且昱諸兄



遞居連率相繼推轂未嘗缺歲其同產兄景今正居藩  
鎮朕豈厚於景而薄於昱正是朝序物議次第若斯於  
其一門差自無愧無論今日不得如此昱兄弟昔在布  
衣以處成長於何取立豈得任情反道背天違地孰謂  
朝廷無有憲章特是未欲致之于理既表解職可聽如  
啟坐免官因此杜門絕朝覲國家慶弔不復通普通五  
年坐於宅內鑄錢爲有司所奏下廷尉得免死徙臨海  
郡行至上虞有敕追還且令受菩薩戒昱旣至恂恂盡  
禮改意蹈道持戒又精潔高祖甚喜加之以爲招遠將軍  
晉陵太守下車勵名迹除煩苛明法憲嚴於姦吏優養

百姓旬日之間郡中大化俄而暴疾卒百姓行坐號哭  
市里爲之誼沸設祭奠於郡庭者四百餘人田舍有女  
人夏氏年百餘歲扶曾孫出郡悲泣不自勝其惠化所  
感如此百姓相率爲立廟建碑以紀其德又詣京師求  
贈謚詔贈湘州刺史謚曰恭

史臣曰高祖光有天下慶命傍流枝戚屬嬋戚被任遇  
蕭景之才辯識斷益政佐時蓋梁宗室令望者矣



家數第廿八

蕭景之才薄端慳益知

史班曰高麻衣自天下

觀端端類

入食之

中里

百

百





